BIDHANGINGADDNINE
EDITOR:ADDNINE
TRANSLATOR:
AIZEN-SENSEI

ヘタコイ

hetakoi



NAKANO JUNKO

中野純子 9

YJ
ヤンジャン
YJC

ヘタコイ

hetakoi

9



中野純子

◆
集英社

9784088792125

1929979005146

ISBN978-4-08-879212-5

C9979 ¥514E

定価 本体514円＋税

雑誌 44271－12

YJ
ヤンジャン
YJC

ヘタコイ

hetakoi

勇と五十嵐の間で心が揺れ動
そんな彼女から告白の返事を貰
五十嵐が持ち掛けた勝負は予想外の
夏休みが明けてタビセンの活動が始
両想いにも関わらず、依然「友達」
すれ違う静と流香。だが、些細なきっ
ふたりの距離が再び縮まり始

ヘタコイ

hetakoi



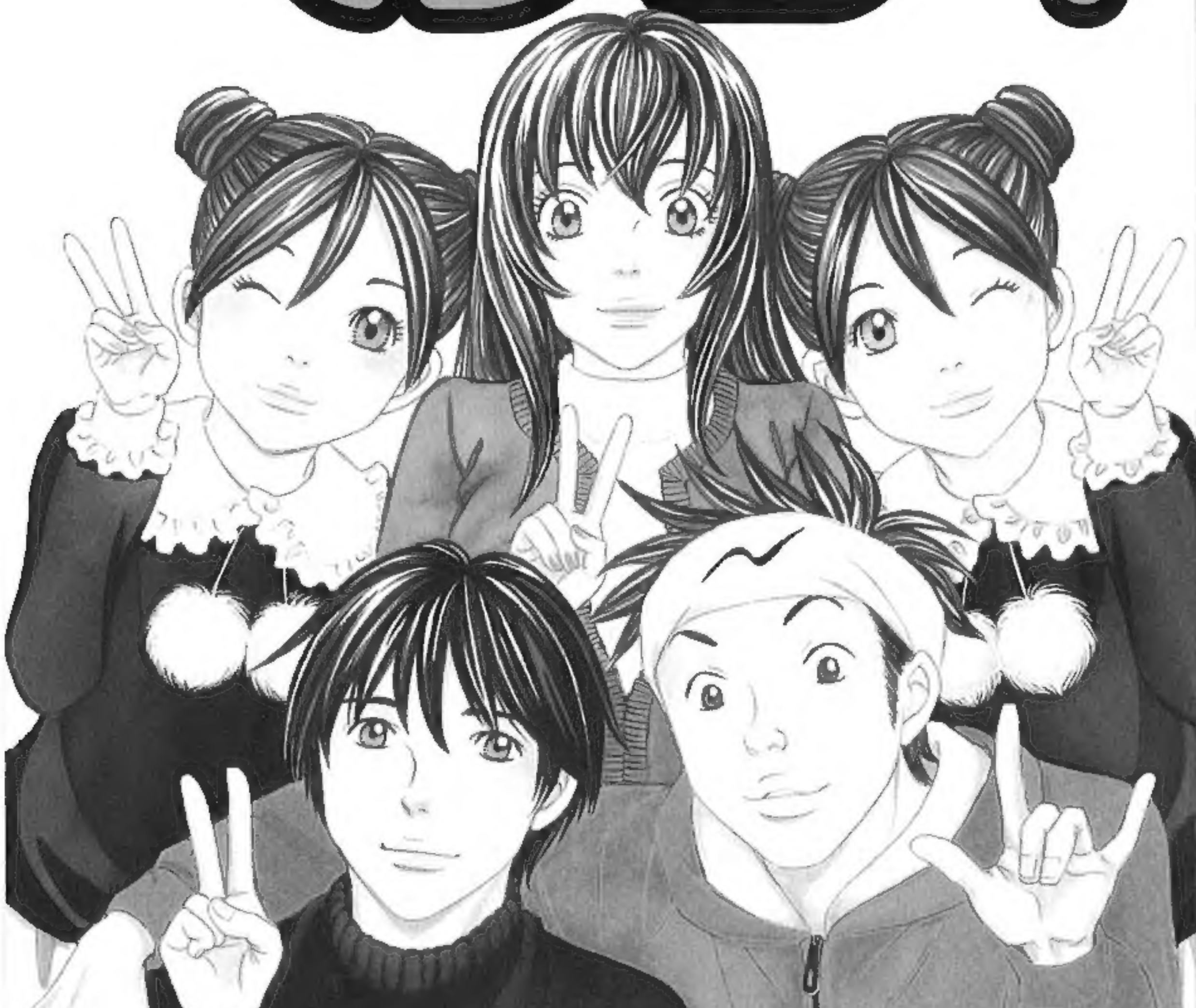
9

中野純子

NAKANO JUNKO

へたこい

hetakoi



～ 9

NAKANO JUNKO

中野純子

ヘタコイ

hetakoi

9

CONTENTS

第 48 話 アイタイ 003

第 49 話 フンギリ 035

第 50 話 カワリメ 067

第 51 話 ガンバレ 099

第 52 話 ホホエミ 133

第 53 話 ケッシン 165

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。

CHAPTER 48
I WANT TO SEE YOU



...UWAAAAAAHHHHH

.....

BROTH-ER!?

DON'T STARTLE ME LIKE THAT, JEEZ--

THATS IT?

....NO IT'S NOTH-ING

I JUST... HAD A SCARY DREAM AND...

SORRY FOR WAKING YOU

GOOD NIGHT

GNIGHT ---

AND NOTHING CHANGES, EVEN IF I SHOUT OR WRITHE AROUND

AND REGRET AND KEEP REGRETTING, BUT I CAN'T REGRET ENOUGH

I REGRET

THE MORE I REGRET IT

THE MORE WORSE I FEEL

I DO LOVE YOU

AS I HAD ALWAYS KNOWN

AND, ONCE MORE

I GET CAUGHT UP IN SELF LOATH-ING

NO MATTER HOW MUCH I CURSE MYSELF

IT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT I DESTROYED OUR RELA-TIONSHIP THAT HAD GROWN SO MUCH

PLEASE, TEACH ME

HOW DO YOU PUSH A RELATIONSHIP FORWARD WITH A GIRL?

UMM..

IGA-RASHI--KUN...

IS IT TOO EARLY,

TO ASK HER OUT ON A DATE?

I WANTED TO TRY MY BEST AND PUSH OUR RELATIONSHIP FORWARD....

EVER SINCE I WAS ENCOURAGED BY YOU,

....HUH?

BUT WHEN THE TIME CAME, I DIDN'T KNOW WHAT TO DO.

IF I SHOW HER MY COOL SIDE, THAT WOULD BE GREAT, BUT

IF I'M NERVOUS AND SHE SEES ME FUMBLE, THAT'D BE THE END, RIGHT?

UMM.

THAT'S

IS HE ASKING ME TO GIVE DATING ADVICE!?

AND I DON'T KNOW WHAT TO SAY TO THEM.

AFTER ALL, I'M NOT VERY GOOD AT SPEAKING TO GIRLS.

IF I TALKED ABOUT VOLLEYBALL AND THE VOLLEYBALL CLUB WITH HANAKI, IT WORKED OUT SOMEHOW ..

YEAH..

.. BUT, IGARASHI KUN

OU WERE GOOD FRIENDS WITH KOTONO, RIGHT?

EH

BUT.

WELL THEN,

MAYBE YOU SHOULD TALK ABOUT VOLLEYBALL WITH HER?

IF YOU CAN SPEND TIME HAVING FUN, I THINK THAT'S GOOD ENOUGH.

IF WE TALK ABOUT SOMETHING LIKE THAT, IT WOULDN'T BE THE SAME AS "FURTHERING" OUR RELATIONSHIP...

I WAS THE SAME.

THAT'S THE BEST CONVERSATION TOPIC THAT WILL GIVEN UP THE MOOD, RIGHT?

YEAH, BUT

BUT SHE STILL FELL IN LOVE WITH ME

I COULD ONLY TALK ABOUT HOT WATER SPRINGS AND THE TABISEN

...RIGHT!

IT WOULD BE BETTER IF YOU TWO WERE TO MEET, AND HAVE DISCUSSIONS LIKE THAT

RATHER THAN NOT SEEING EACH OTHER AT ALL,

SHOULD I SAY TO HER "I LOVE YOU" ONCE MORE, WHEN I SEE HER AGAIN?

AND ALSO, UHH

DOES IT HAVE AN OPPOSITE EFFECT IF I TELL HER THAT TOO MANY TIMES?

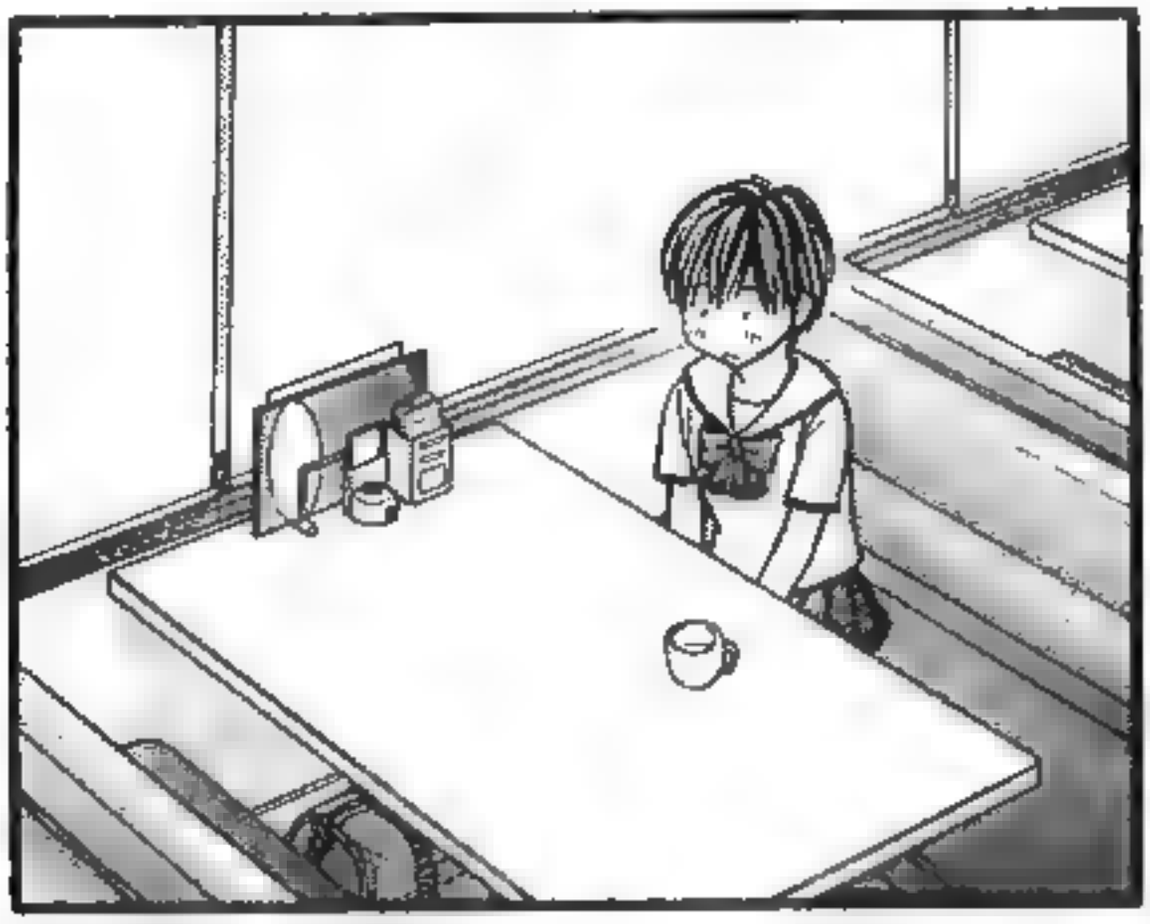
....I DON'T THINK IT'LL HAVE A NEGATIVE EFFECT WHEN SHE HEARS THAT...?

I'M ENVIOUS OF YOU

YOU, WHO HAS NO GUILT OR REMORSE

TO BE ABLE TO TELL SOMEONE YOU LOVE, THAT YOU LOVE THEM


COSTO




WHAT SHOULD I DO...
WHAT I SHOULD I SAY..
どきどきどきどき


UNLIKE ME
THANK YOU VERY MUCH!
GOOD LUCK!
YOU'RE ABLE TO SEND YOUR FEELINGS WITHOUT HAVING TO HIDE THEM

I WANT TO STAY FRIENDS WITH YOU, IGARASHI-KUN

I DON'T WANT TO DATE ANYONE RIGHT NOW

I'M SORRY

はあ…

"YOU KNOW IF YOU'RE GOING TO GET MARRIED THERE'S NO OTHER GUY BETTER THAN RASSHI?"

STAR KING

LIKE I THOUGHT BEFORE, I PREFER YU-CHAN....

YU-CHAN PROBABLY WANTED TO SAY THAT

"NO MATTER HOW MUCH YOU WAIT, I WON'T MARRY YOU, SO GIVE IT UP"

SORRY! I WAS LATE...

HANAKI

SHOULD I REALLY JUST GIVE UP...?

TO BE TOLD THAT I SHOULD MARRY SOMEONE ELSE...

I FEEL SO DECIMATED WHEN I HEAR THAT.

ONE DRINK, PLEASE

.....

AH

IT'S FINE, IT'S FINE!

SORRY FOR BEING LATE, EVEN THOUGH I WAS THE ONE WHO CALLED YOU HERE!

HE WANTS TO HEAR MY ANSWER

どきっ どきっ どきっ

I SUP-POSE

どきっ どきっ どきっ

YOU'RE PROBABLY BUSY WITH TRAINING FOR THE NEWCOMER MATCH...

EVEN THOUGH IT MAY BE INTENSE, IT'S NOT THAT BIG OF A DEAL

I'M SURE IT'S A LOT DIFFERENT THAN WHAT IGARASHI-KUN'S GOING THROUGH

OUR TEAM IS WEAK, SO

IS THE TRAINING BECOMING INTENSE?

HOW IS IT ON YOUR END, HANAKI?

AND AMONG THEM, THERES A FAIRLY GOOD *LIBERO PLAYER.

WE HAVE A GOOD DEFENSIVE LINE WITH THE FIRST YEARS

YEAH

WE'RE ESPECIALLY PSYCHED UP THIS YEAR!

*BACK ROW PLAYER

BUT WITH THIS YEARS TEAM,

MAYBE THE SPRING HIGH SCHOOL TOURNAMENT ISN'T A DREAM AFTER ALL...

AND WE HAD HUGE HOLES IN OUR DEFENSES

UP UNTIL NOW, OUR TEAM WAS FOCUSED ON HEIGHT AND ATTACK POWER

I WAS JUST SAYING THAT WE WOULD GO INTO THIS WITH THAT IN MIND.

I SAID "MAYBE", THATS IT.

...SPRING HIGH SCHOOL TOURNA-MENT!? THAT'S AMAZ-ING!!

AND WE CAN TEST OUT DIFFERENT OFFENSIVE PATTERNS, SO IT'S REALLY FUN BEING THE SETTER.

BUT, ANY-WAYS, OUR RECEIVER IS GOOD, SO IT'S EASY TO TOSS THE BALL AROUND.

I'D REALLY LIKE TO GO SEE THE GAME....

OUR OF-FENSIVE POWER IS STARTING TO WANE, SO

....HOW AMAZING....

WILL I NO LONGER BE ABLE TO GO AND CHEER FOR HIM...?

BUT IF I SAY TO HIM, "I'M SORRY"

BECOME "JUST FRIENDS"?

HOW DID SHIZU-BRO AND RUKA-SAN

NATU-RALLY... OR RATHER

SHE'S THE ONE WHO CAME AND TOLD ME, "LET'S BE FRIENDS"

DID YOU NATURALLY BECOME FRIENDS?

DID YOU BECOME OKAY WITH IT, BECAUSE YOU STARTED SEEING OTHER PEOPLE?

.....

SINCE WE KNEW EACH OTHER THROUGH TABISEN

SHE DIDN'T WANT US TO BE SO HOT AND COLD ALL THE TIME.

WE WENT THROUGH A LOT, BUT

THAT REALLY SOUNDS LIKE

A MATURE WAY OF HANDLING IT.

.....

DO YOU THINK HE WILL STAY FRIENDS WITH ME...?

..... IGARASHI-KUN

IF I TURN HIM DOWN,

IS IT IMPOSSIBLE FOR US TO STAY FRIENDS LIKE WE USED TO?

I WONDER IF WE CAN BE FRIENDS, LIKE YOU TWO...

...SO YOU'RE GOING TO REFUSE?

.....

ME AND LUKA-SAN...?

LIKE

BUT I

DON'T THINK OF HER AS A FRIEND

WHEN WE WENT TO KIRINO'S PRACTICE GAME,

IT WAS SOMETHING THAT JUST HAPPENED.

I'M ONLY PRETENDING TO BE A FRIEND

AREN'T EXACTLY "FRIENDS"

EVEN WE

WE'RE NOT AT ALL IN THAT TYPE OF SITUATION.

WE DON'T CASUALLY INVITE EACH OTHER TO HAVE FUN

OR COMMUNICATE WITH EACH OTHER ON A REGULAR BASIS.

OUR PAST GRIEVANCES

"WANNA STOP AVOIDING EACH OTHER?"

TRYING NOT TO TOUCH

I SUPPOSE EVEN THOUGH WE CALL EACH OTHER FRIENDS, THATS THE BEST WE CAN HOPE FOR.

...I SEE

SO THAT'S HOW IT IS.

THE BEST WE CAN HOPE FOR, ANY-WAYS..?

HOW MUCH IS

I GOT ASKED BY HER TO HELP SORT DOCUMENTS

I GOT HER TO COME CHEER FOR KIRINO

I GOT A MAIL OUT OF BOREDOM, ONCE, FROM HER

ヘタコイ❾

AM I ALLOWED TO MAIL HER FOR NO REASON?

...BUT THEY HAVEN'T REALLY PROGRESSED MUCH, THOUGH.

SHOULD I REPORT THE PROGRESS OF KIRINO AND IGRASHI-KUN?

WHEN THE FIRST YEARS CAME AND HELPED OUT

THE TIDYING OF DOCUMENTS WAS FINISHED IN A FLASH

HOW MUCH CAN I HOPE TO GET FROM OUR FRIEND-SHIP?

I JUST WANT TO SEE HER

FOR ME TO HAVE THIS WISH

ALTHOUGH NOTHING WOULD CHANGE EVEN IF I HAD A CHANCE TO SEE HER AGAIN.

EVER SINCE THEN, SHE HASN'T SENT ME A MAIL

IF WE HAD DONE THE DOCUMENT SORTING BY OURSELVES, I WOULD'VE HAD MORE TIME TO SPEAK TO HER.

"HUH? HOW DARE YOU COME TO ME AND ASK ME TO MEET YOU?" IS THE RESPONSE I'LL PROBABLY GET!

IT'S HOPING FOR TOO MUCH, RIGHT?

I HOPE SUMMER WILL END SOON....

SIGH...

THIS IS THE SECOND TIME THIS WEEK HE'S CALLED ME OUT

HE'LL ASK ME FOR AN ANSWER FOR SURE, THIS TIME

SO I THOUGHT..

-OR

SURE

WANNA GET OUT OF HERE?

I WONDER IF IT CAN WAIT UNTIL THE NEWCOMER BATTLE IS OVER WITH? I WANT TO GO CHEER HIM ON...

HE DID SAY THAT I DIDN'T HAVE TO GIVE AN ANSWER RIGHT AWAY

MAYBE IGARASHI-KUN WILL SAY OKAY TO THAT?

HE ALWAYS MATCHES HIS WALKING SPEED TO MINE

IGARASHI-KUN IS NICE

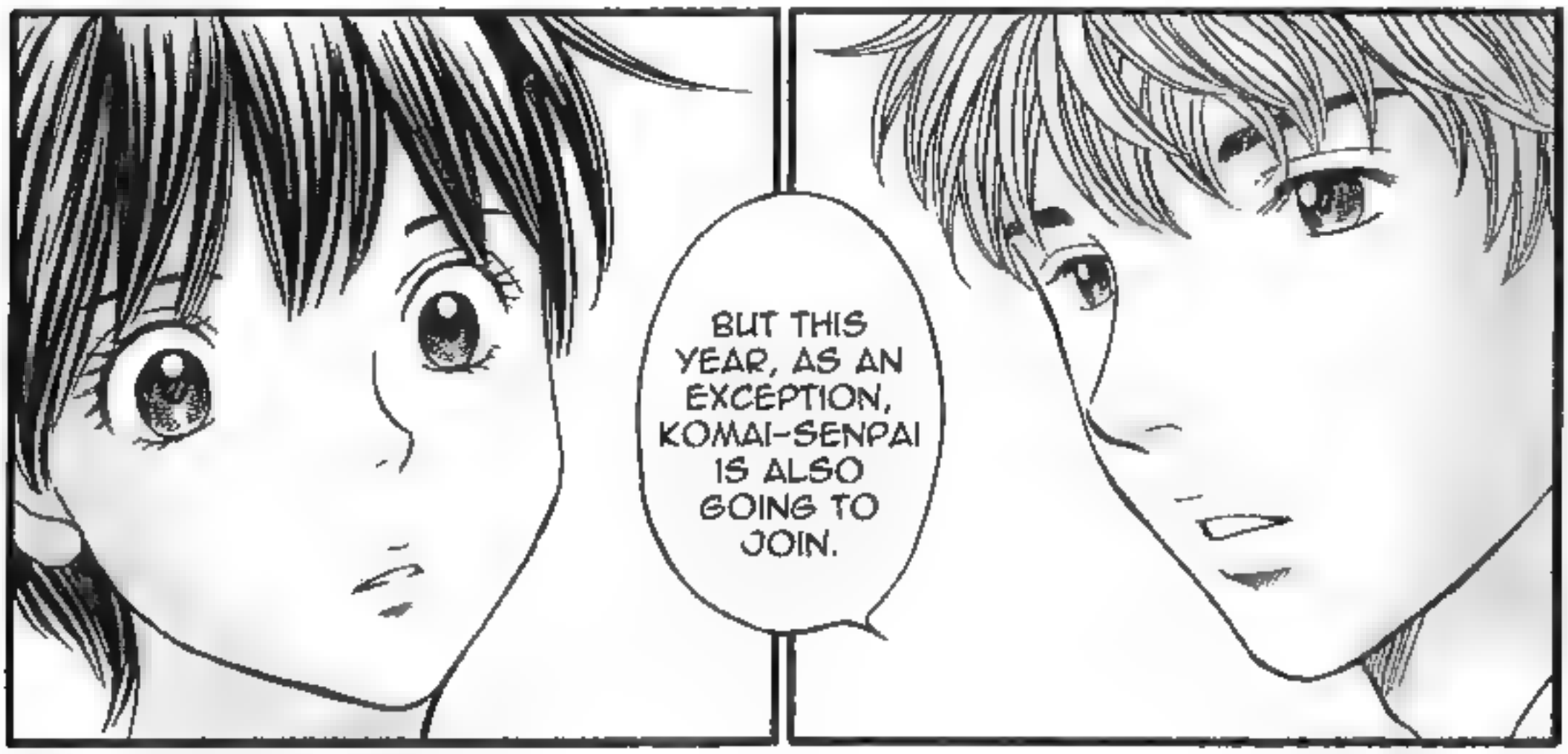
ALWAYS HEADS FORWARD REGARDLESS OF ME

WALKING TO SCHOOL

YU-CHAN ON THE OTHER HAND


...
I HAVE A PRACTICE MATCH WITH SOME OF THE FORMER STUDENTS.
MAYBE I SHOULD FORGET ABOUT YU-CHAN....
...NEXT SUNDAY


YEAH
USUALLY, THE ALUMNI WHO ARE STILL PHYSICALLY ACTIVE, COME
AH
THE MATCH WITH THE UNIVERSITY TEAM THAT HAPPENS EVERY YEAR, RIGHT?


BUT THIS YEAR, AS AN EXCEPTION, KOMAI-SENPAI IS ALSO GOING TO JOIN.

YU-CHAN IS GOING TO BE DOING A MATCH ON THE COURT...

-BUT

WAHH, I REALLY WANNA WATCH!

KOMAI-SAN IS DOING BEACH VOLLEY-BALL

AND HE'S OUR FORMER ACE

I... SEE?

I WON'T LET KOMAI-SAN, SCORE ANY POINTS.

IF I CAN DO THAT,

WILL YOU GO OUT WITH ME?

NOT EVEN A SINGLE POINT!

YOU'RE PROB-ABLY THINKING THIS IS IMPOS-SIBLE, RIGHT?

AH...

WHAT...!

... BUT, IGARASHI -KUN

YOU SURE WENT OUT ON A LIMB THERE WITH THAT WAGER...

AND YOU SAID YES TO THAT WAGER!?

THIS WAS THE ONLY WAY....

HE TOLD ME THAT IF I WASN'T SURE ABOUT MY ANSWER

.....

ISN'T THERE A POSSIBILITY FOR IGARASHI-KUN TO WIN?

NO

..WELL, SURE THERE IS.

IGA-RASHI -KUN PROB-ABLY

MADE IT SO THAT I WOULDN'T HAVE TO TURN HIM DOWN.

I COULDN'T POSSIBLY SAY NO TO HIM ABOUT THE WAGER.

IT WOULD BE NEAR-IMPOSSIBLE TO STOP HIM FROM GETTING ANY POINTS.

YU-CHAN, WHO'S BEEN THE ACE ATTACKER THROUGHOUT MIDDLE AND HIGH SCHOOL

EVEN THOUGH HE MAY NOT BE PLAYING RIGHT NOW

WHILE I WAS LISTENING TO KIRINO'S STORY

SOMETHING ELSE CROSSED MY MIND

.....

ちきちきちき

TO USE SOMEONE ELSE'S ROMANTIC FEELINGS

AS AN EXCUSE TO MEET UP WITH HER

I KNOW THAT IT'S

A SNEAKY MANEU-VER

ぶんぶん

I DON'T CARE

IT'S LOW, BUT



RING RING RING RING RING

RING RING RING RING

HERE IT COMES !!

I WASN'T EXPECTING A DIRECT CALL!

...SERI-OUSLY ?!

WHAT A SUPER VIRTUOUS MANGA-LIKE SITUATION!

EVEN THOUGH I WANT KIRINO-CHAN TO BE HAPPY WITH YU-KUN,

I ALSO WANT IGA-RASHI-KUN TO WIN!!

TOO MUCH, THIS IS TOO MUCH, I'M ABOUT TO DIE WITH ANTICIPA-TION

IGARASHI-KUN, PUTTING HIS BACK AGAINST THE WALL!!

I KNOW, RIGHT!

HE WILL SURELY SHOW US WHAT IT MEANS TO BE A MAN!!

I'LL BRING RICE BALLS AND GO CHEER FOR HIM!!

I'M ROOTING FOR IGARASHI!

COME AND TAKE THE BAIT!!

YOU'RE GOING TO WATCH?

AH

...COME ON!

SO LUCKY, I WANNA GO TOO ♡♡

WELL THEN, WHY DON'T WE GO TOGETHER! LET'S MEET UP AT 11 NEXT SUNDAY!

ALRIGHT!

AHHNNN, TOO BAD! I REALLY WANTED TO WATCH!

PLEASE TELL ME THE RESULTS LATER, OKAY!

IF POSSIBLE, SOME PHONE PICS TOO!

...WELL THEN, I'LL SEE YOU...

AT SCHOOL ....

... ROGER

AH...

I HAVE AN ALUMNI VISITATION THAT DAY...

IT WON'T GO THAT EASY ...HUH

I GUESS

CHAPTER 49: DECISIVENESS

Ring

New mail 09:33
To Shinohara Ruka
Sub This is Komai
Compose new message

GOOD MORNING!
IT'S FINALLY THE DAY OF THE MATCH!
RUKA-SAN!!

Well then, thanks

IT'S ONLY YOUR JUNIOR CLASSMATE, YOU DIDN'T HAVE TO...

OW!

ぱしっ!

...WHAT THE HELL, MAN...

OH,

YOU'VE MADE SOME LUNCH?

?
WHY IS BRO MAKING LUNCH FOR RASHI?
?
?
...HUH?
IT'S FOR IGARASHI-KUN!
THIS ISN'T FOR YOU.
WHICH WILL DECIDE THE FUTURE OF IGARASHI-KUN AND KOTONO!
TODAY IS AN IMPORTANT BATTLE...
THE TRUTH IS THAT YESTERDAY I MET IGARASHI-KUN...
...WHA?

I FOUND OUT HIS INTENTIONS.

I THOUGHT THAT THIS WAS THE ONLY WAY.

I THOUGHT I'D STAKE MY LAST HOPE ON THIS GAMBLE....

SO, AN ALL OR NOTHING GAMBIT...

WHEN I MET WITH HANAKI...

I SOMEHOW KNEW...

...SO

YOU DIDN'T MAKE THE GAMBLE THINKING THAT YOU'LL PROBABLY LOSE?

OF COURSE NOT!

...THAT SHE WANTED TO TURN ME DOWN

AS A SETTER, I'M QUITE STUBBORN...

OH! YOU HAVE CONFI-DENCE!?

IF I DIDN'T HAVE A CHANCE, I WOULDN'T HAVE MADE SUCH A BET.

I'M NOT GOING TO MAKE IT EASY.

HOOOO...

HE SERIOUSLY INTENDS TO WIN THIS!!

TOMORROW, I WILL ATTACK KOMAI-SAN'S WEAKNESS WITHOUT MERCY.

I WANT YOU TO TELL KOMAI-SAN...

ABOUT THE DEAL BETWEEN HANAKI AND I.

ASK AWAY!

AND SO, CAN I ASK BIG BRO TO HELP ME WITH SOMETHING ...?

ONIGIRI

THE OUTCOME OF YOUR BET, "IF IGARASHI-KUN'S TEAM DOESN'T ALLOW YUU ANY POINTS, THEN KOTONO WILL GO OUT WITH IGARASHI-KUN"...!!

OOH!

SO NOSTALGIC! IT HASN'T CHANGED A BIT!

Former Student

C'MON KOTONO! HURRY UP!

.....

TELLING YUU-CHAN ABOUT THE BET....

YOU'RE DOING A HORRIBLE THING, SHIZU-BRO...

I'LL BE SURE TO SEE THE RESULTS, ALONG WITH KOTONO!

YUU-CHAN MIGHT TRY TO LOSE ON PURPOSE...

IT'S TRUE, HE'S HERE HE'S HERE!

KOMAI SENAPI !!!!!

THAT DEFINITELY WONT HAPPEN, JUDGING BY YUU'S CHARACTER ...

NO,

I WONDER IF HE'S IN A BAD MOOD?

HE'S IGNORING US! WHERE'S THE KISS HE'S SUPPOSED TO THROW TO US?

YUU-CHAN...

ｺﾞｺﾞｺﾞ

YOUR FANS ARE HERE, KOMACCHI.

DAMN IT!! DAMN IT TO HELL!!

YOU'RE KIDDING ME...

DON'T FUCK WITH ME

BESIDES, WHAT THE HELL IS WITH THAT BET OF YOURS?

DON'T INVOLVE OTHER PEOPLE IN YOUR PROBLEMS.

SOLVE YOUR OWN ROMANTIC ISSUES...

I DON'T GIVE A SHIT ABOUT THIS!

YOU'RE GOING TO STOP ME FROM SCORING ANY POINTS?

I WILL WIN THIS MATCH!!

AND AFTER I DO, YOU CAN HAVE KOTONO!!

NOW THEN! THE MATCH BEGINS!

I'LL SEND PHOTOS AND REPORTS OF THE SITUATION AS MUCH AS POSSIBLE!

ぎゅ ぎゅ

7

2

5

4

OOH !!

…!!

THE FIRST POINT GOES TO THE HIGH SCHOOL TEAM!! IGARASHI-KUN BLOCKS YUU'S SPIKE SINGLE-HANDEDLY!!

NICE, RASHI-SAN!!

FURTHERMORE!!

3 BLOCKS IN A ROW!!!

...I SEE,

HE CAN TELL WHERE THE BALL IS GOING TO BE HIT...

IGARASHI-KUN IS AMAZING!

I can't even take photos!

IGARASHI-KUN KNOWS ABOUT IT THE MOST BECAUSE THEY'VE BEEN PAIRED TOGETHER...

IT'S YUU-CHAN'S BAD HABIT....

YEAH ...

HEY...

IF IGARASHI-KUN WINS

ARE YOU REALLY GOING TO GO OUT WITH HIM...?

...I DON'T DISLIKE THE IDEA OF GOING OUT WITH IGARASHI-KUN.

IT'S JUST...

KITASHIBA 1

I CAN'T SEEM TO ABANDON MY FEELINGS TOWARDS YUU-CHAN...

THAT'S ALL.

IT'LL FEEL LIKE GOD IS TELLING ME "GIVE IT UP ALREADY", SO...

IF YUU-CHAN IS BLOCKED LIKE THIS FOR THE REST OF THE GAME...

BACK SIDE, IT'S COMING TO YOU!

RIGHT NOW, THE GOD OF ROMANCE IS...

4

.....

HE GOT IT!

AH! AGAIN!

AL-RIGHT!

ON IGARASHI'S SIDE, JUST LIKE ME...

KITASHIBA
1
HE'S NOT LETTING THE ALUMNI TEAM GET A SINGLE POINT!!
THIS HIGH SCHOOL TEAM IS PICKING UP THE BACK ATTACKS THAT YUU IS SO GOOD AT!!
OOH
SO GOOD ...!
NICE RECEIVE, KOMAI-SAN!!
.....
OH
YUU'S NOT DOING BAD EITHER!
HE'S RETURNING EVERY VOLLEY!
5

HE'S AIMING AND HITTING THE BALLS WITHIN THE AREA YUU-CHAN CAN GET AT...

FORCING HIM TO RUN AROUND ...

HE'S BEING TAR-GETED.

YUU-CHAN ..

HE'S PUR-POSELY FORCING YUU TO RECEIVE...

HUH?

POPPING IT UP ON PURPOSE...

HE'S PURPOSE-FULLY LETTING YUU RETURN IT WITH JUST ENOUGH TO LET HIM ATTACK THE BACK...

HIS PLAN IS TO CRUSH YUU BY DEPLETING HIS STAMINA...






BECAUSE, AS A NON-ACTIVE PLAYER, STAMINA IS...


5


5
4
1
5


GETTING TENSE AND JUMPING FOR A BLOCK, YOU DON'T NEED 3 PEOPLE FOR THAT!
AH, IDIOT!


THE GREATEST WEAKNESS THAT YUU-CHAN HAS.

HEY, KOMACCHI, YOU'RE BEING READ TOO EASILY!

TIMEOUT, TIMEOUT!

...WAIT!

OR RATHER, DON'T YOU THINK THIS YEARS TEAM IS AT A SUPER-HIGH LEVEL?

WELL, IT CAN'T BE HELPED CAN IT? SINCE RASHI IS ON THEIR TEAM...

MAYBE THEY TRULY CAN MAKE IT TO THE SPRING TOURNAMENT ...

DAMN IT! DAMN IT! DAMN IT!!

DAMN IT!

THE TEAMS WERE SO UN-MATCHED THAT IT WAS NOTICE-ABLE EVEN TO A NOVICE LIKE ME

THE MATCH AFTER THAT

THE HIGH SCHOOL TEAM, GOING ALL-OUT WITH THEIR DEFENSE...

AND THE ALUMNI TEAM, THAT HAD ALREADY GIVEN UP...

THIS IS BAD...

WE'VE SORTA LOST FACE...

THE FORMER ACE WHO RAN AROUND,

DESPERATE FOR POINTS...

IGARASHI-KUN NO LONGER EVEN BLOCKS YUU'S HITS ANYMORE, HE'S LEFT IT UP TO THE RECEIVER.

WITH SHAKY LEGS, THE APPEARANCE OF YUU, WHO TRIES TO JUMP DESPITE THIS...

AND SO I, WITHOUT THINKING...

...YUU....

STARTED TO LOOK SOMEWHAT HEROIC...

KOTONO
...

WANTED TO SEND A CHEER TO YUU.

I CAN'T WATCH ANY-MORE.

.....

....OF COURSE THIS WAS THE RESULT...

HIS TEAM IS SERIOUSLY AIMING FOR THE SPRING TOURNAMENT ...

WHY DID I THINK THAT YUU-CHAN WOULD WIN IN THE FIRST PLACE...

EVEN THOUGH HE WAS THAT DESPER-ATE...

IT WAS SO PITIABLE FOR HIM TO BE BEATEN SO BADLY...

I SUPPOSE IT WAS NICE TO KNOW HE TRIED HIS BEST...

BUT, STILL...

BUT FOR HIS PRIDE OF BEING THE FORMER ACE...

ALTHOUGH HE PROBABLY DIDN'T DO IT FOR ME...

...YOU WON?

...

YEAH

...WELL THEN!

I'LL GO AND CHEER YOU ON AT THE NEWCOMER'S MATCH, AS YOUR GIRL-FRIEND...!

I'LL CHEER FOR YOU WITH ALL MY MIGHT, SO...

THE SPRING TOUR-NA-MENT...

DEFINITELY MAKE SURE TO TAKE ME THERE!

...

...
HANAKI
...

DON'T FORCE YOURSELF ...

GOOD BYE.

THE RESULT WAS THE TOTAL DOMINATION BY THE HIGH SCHOOL TEAM.

YUU WAS COMPLETELY SEALED OFF.

...ARE YOU SURE YOU'RE OKAY WITH THAT?

BUT EVEN SO, IGARASHI-KUN WILL STILL GIVE UP ON KOTONO.

IT'S A WASTE, YOU WON...

IT'S FINE, I HAD THE ADVAN-TAGE FROM THE BEGINNING ...

AND I COULDN'T BRING MYSELF TO MAKE HER GIVE UP ON HIM.

IF KOMAI-SAN HAD THROWN THE GAME...

I WOULDN'T HAVE BACKED DOWN THOUGH.

IGARASHI-KUN...

KOTONO SAID THAT SHE...

WANTS TO STAY GOOD FRIENDS WITH YOU.

I...

AM FINE WITH BEING HER "FRIEND"

.....!

RUKA-SAN,

GO AHEAD, GO AHEAD, TAKE AS MANY AS YOU WANT

BY THE WAY, THESE RICE BALLS ARE AMAZING!

CAN I HAVE ANOTHER?

MY CHEST HURTS SO MUCH...

THAT I CANNOT STAND THE PAIN...

Village Idiot Scans & BidHangingAddNine

With our powers combined... Present you

Hetakoi Chapter 49

Clean: Heleleo
Translations by: Aizen-Sensei
Typesetting: AddNine
Proofread: Heleleo
Quality Checker: AddNine, Heleleo
Major_Shiznick

#BidNine@irchighway.net
bidhangingaddnine.wordpress.com

#viscans@irchighway.net
http://vi-scans.com

Village Idiot Scanlations

BidHangingAddNine +
Viliage Idiot Scans

Hetakoi Chapter 50

Translating: Aizen-Sensei
Cleaning: Gaashi, Heleleo
Proofreading: Major_Shiznick
Typesetting: ZeroDC
Quality Checking: Heleleo

#Viscans@irc.highway.net
vi-scans.com

#BidNine@irc.highway.net
bidhangingaddnine.wordpress.com

CHAPTER 50: CHANGE



♪ Hmm hmm
Hmmmm

THE MONTH I'VE BEEN WAITING FOR, OCTOBER--

!!

♪

MORN-IN'.

GOOD MORNIN'.

.....

...YUU!?

OUR MEN'S DIVISION DOESN'T ALLOW LONG HAIR, SO I'D DECIDED NOT TO JOIN IN THE PAST, BUT...

I'M JOINING THE VOLLEY-BALL TEAM.

HIM BEING 'RASSHI...

I'M CERTAIN HE WILL CONTINUE PLAYING VOLLEYBALL, EVEN IN UNIVERSITY.

.....

I CAN'T COMPLAIN ABOUT MY HAIR IF I LOSE IN SUCH A HUMILIATING MANNER, CAN I?

A COMPLETELY UNEXPECTED CHANGE OCCURRED IN THE KOMAI HOUSEHOLD.

THE YEAR AFTER NEXT, I WILL HAVE MY REVENGE IN A FORMAL MATCH!!

TRAVEL AND HOT SPRING LOVERS CLUB

AT THE FIRST TABISEN SINCE SUMMER BREAK...

ENDED WITHOUT A PROBLEM, DESPITE CLUB PRESIDENT RUKA BEING ABSENT DUE TO WORK.

学祭責任者
・展示
(コマヴィ)
・宣伝
(わいハン)
・衣装
(リナ)

THE FIRST MEETING AFTER THE CLUB RESUMED ITS ACTIVITIES...

creak

HEY.

We're heading out!

I THOUGHT I'D BE ABLE TO SEE HER TODAY...

OH!

MIKE-SAN! IT'S BEEN A WHILE!

RUKA-SAN IS COMING!?

DO YOU WANT ME TO HOLD ON TO THAT?

I'VE GOT SOME TIME, SO I'LL JUST WAIT.

!

HAS RUKA COME BY YET?

I BROUGHT OVER THE JOB APPLICATION BOOKS THAT SHE ASKED FOR.

HUH? KOMA-GRAMPS?

IF I SKIP THE NEXT CLASS I HAVE...

IF I WAIT, I CAN MEET HER...!

OPEN

The break made me stupid, hahaha.

Hmmm...

OH, I BELIEVE TODAY IS A DAY OFF, I THINK...

7

AH... UMM...

YOU HAVE A CLASS IN 5TH PERIOD, RIGHT? YOU SHOULD HURRY.

YO!

GOOD WORK ON THE CUSTOMARY CLUB MEETING.

!!

SORRY, DID YOU WAIT LONG?

YOU TOO, RUKA!

Sigh

SUCH A FRESH LOOK, SO AWESOME... ♡

It appeals to me more than her Bikini look.

HER PROFES-SIONAL-LOOKING FORMAL CLOTHES...

Thank you very much.

THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN IT.

I'M SORRY I CAN'T STAY LONGER ...

BUT I HAVE TO SWING BY THE SEMINAR, SO I SHOULD EXCUSE MYSELF.

DIDN'T YOU SAY IT WAS OFF?

HUH?

AH, THEN I'LL HEAD ON TO MY 5TH PERIOD.

GOOD JOB, EVERYONE! I'M HEADING OUT!

THAT WAS NEXT WEEK, I MADE A MIS-TAKE ON THE DATES!

AH-

TO THOSE TWO?

公示

SHUT

.....

AFTER THAT INCIDENT, WHAT HAP-PENED...

HEY...

IT'S BEEN A WHILE...

LONG TIME NO SEE...

THAT MEANS...

THAT THEY BOTH HAVE FEELINGS FOR EACH OTHER!?

THEN...

THEY'RE BOTH SCARED AND AREN'T CONFESSING THEIR TRUE FEELINGS WHILE ACTING LIKE THEY'RE FRIENDS.

...BUT NEITHER OF THEM KNOW THIS.

IF THEY'VE GOTTEN THIS FAR, THEY SHOULD FEND FOR THEMSELVES, RIGHT?

OR RATHER...

WHY DO WE HAVE TO LOOK OUT FOR THEM?

RATHER, WHY AREN'T YOU TELLING THEM THIS? TELL THEM THAT THEY HAVE FEELINGS FOR EACH OTHER!

UWAH!

HE REALLY DOES LOOK LIKE A COMPLETELY DIFFERENT GUY.

HIS HAIR IS THE SHORTEST IT'S BEEN SINCE HE WAS BORN.

LOOKS LIKE HE CLEANLY SHEARED IT OFF...

DOES THIS MEAN ...

THAT HIS FEELINGS TOWARDS KOTONO-CHAN HAVE CHANGED!?

PEOPLE DON'T HAVE THE RIGHT TO BE IN LOVE IF THEY CAN'T ASK THE OTHER PERSON OUT...

WITHOUT KNOWING THAT THE ANSWER WILL BE "YES".

BUT FOR NOW, IGARASHI-KUN IS A LOT COOLER, AT LEAST TO ME!

I-I SEE.

IT'S PROBABLY JUST HIS PRIDE AS THE FORMER ACE OF THE TEAM...

UNFORTUNATELY, NO.

BUT MY OPINION ABOUT HIM HAS CHANGED.

YUU-KUN IS ACTING MORE MANLY AND COOL!

BUT INSTEAD, HE CHERISHES HER FEELINGS MORE THAN HIS OWN.

IT'S NOT EASY TO BACK DOWN LIKE THAT— ♡

HE WON THE GAME AGAINST YUU-KUN HANDS DOWN, SO HE SHOULD'VE BRAZENLY GONE OUT WITH KOTONO-CHAN.

I'M HAPPY BEING HER FRIEND.

HE'S GRACEFUL.

UNLIKE ME.

HE WAS REALLY AMAZING.

YEAH...

ACTED AS A "FRIEND" ALL THIS TIME...

Yeah.

So, Yuu-chan was like...

HE TOO...

IT'S REALLY A SHAME THAT I COULDN'T SEE THE MATCH FOR MYSELF.

I COULDN'T CANCEL THE ALUMNI SEMINAR EITHER, SO...

BUT WHEN HE MADE HIS DECISION TO GIVE UP,

HE THREW OUT HIS PAST REGRETS WITHOUT A PAUSE.

WHERE WAS TODAY'S WORK INFORMATION SEMINAR HELD AT?

...WELL, THATS TRUE...

WELL, YOUR WORK IS MUCH MORE IMPOR-TANT, SO...

.....

I'M EMBAR-RASSED FOR AIMING SO HIGH...

IT'S A SECRET!

SURE ...

FOR ME, HOW-EVER...

I'LL TELL YOU IF I GET THE JOB, IS THAT GOOD ENOUGH...?

FULL OF LINGERING REGRETS...

I CANNOT STOP STARING AT HER AS SHE WALKS AWAY.

EVEN THOUGH I'M NOT A FRIEND

WHO IS CLOSE ENOUGH THAT SHE WILL TELL ME HER IMPORTANT SECRETS...

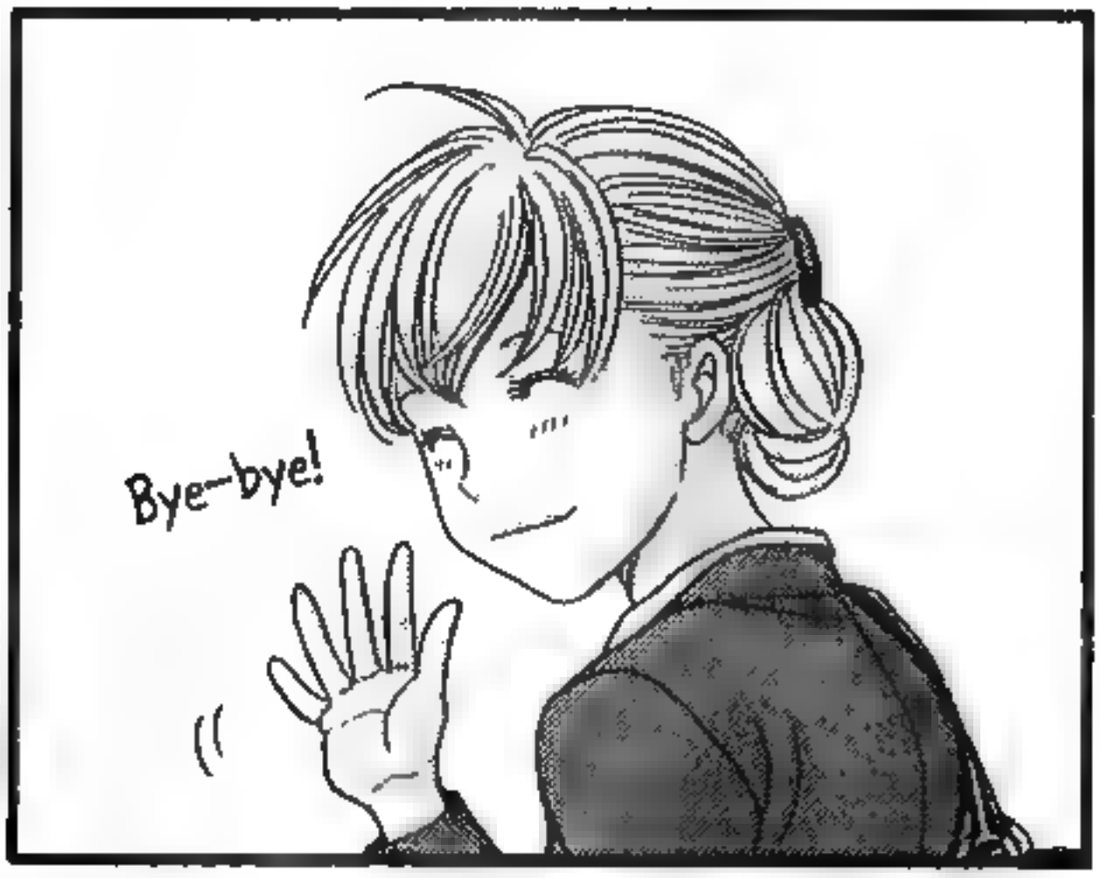
WELL THEN, I'M HEADING THIS WAY, SO...

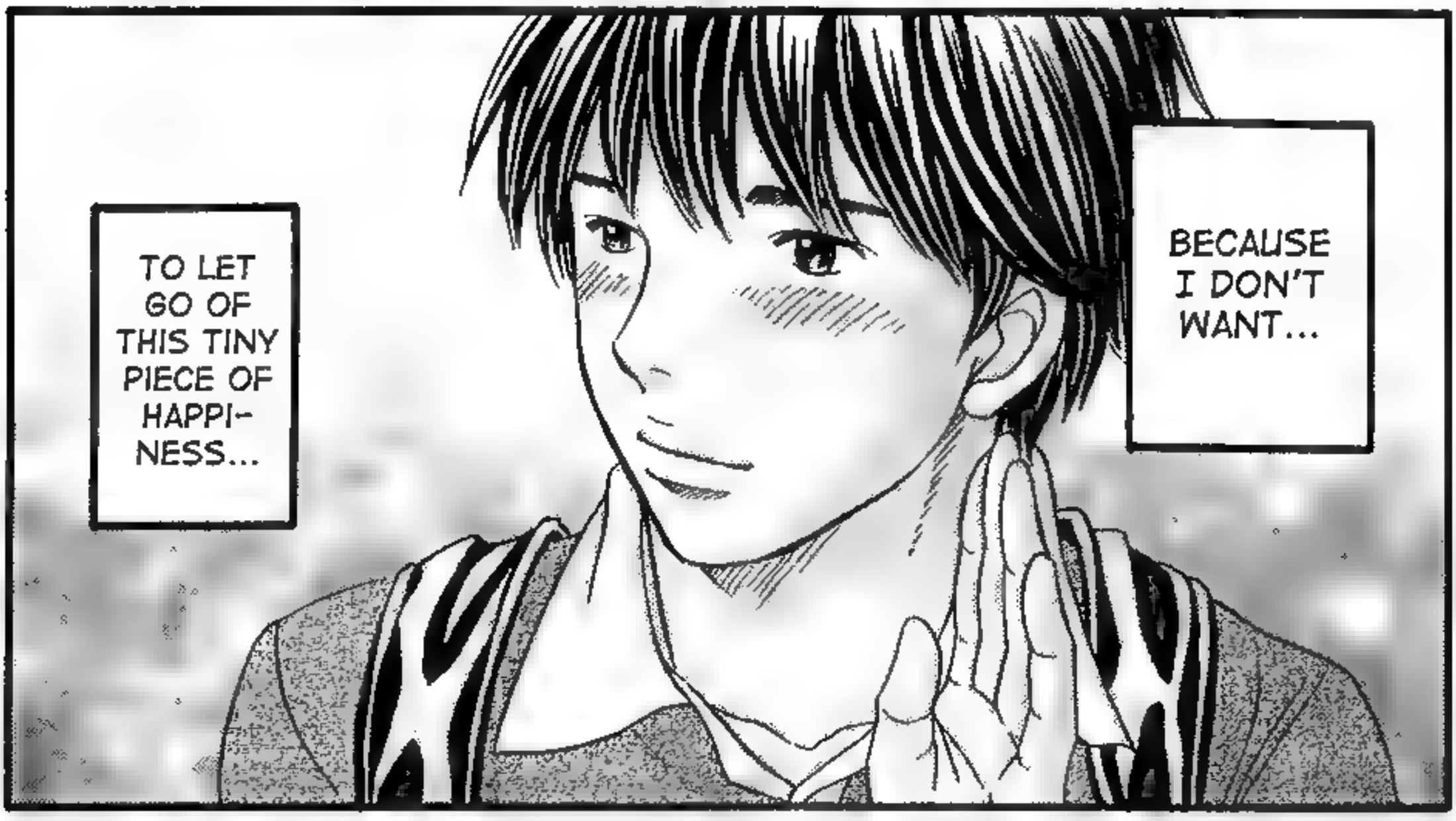
GOOD LUCK.

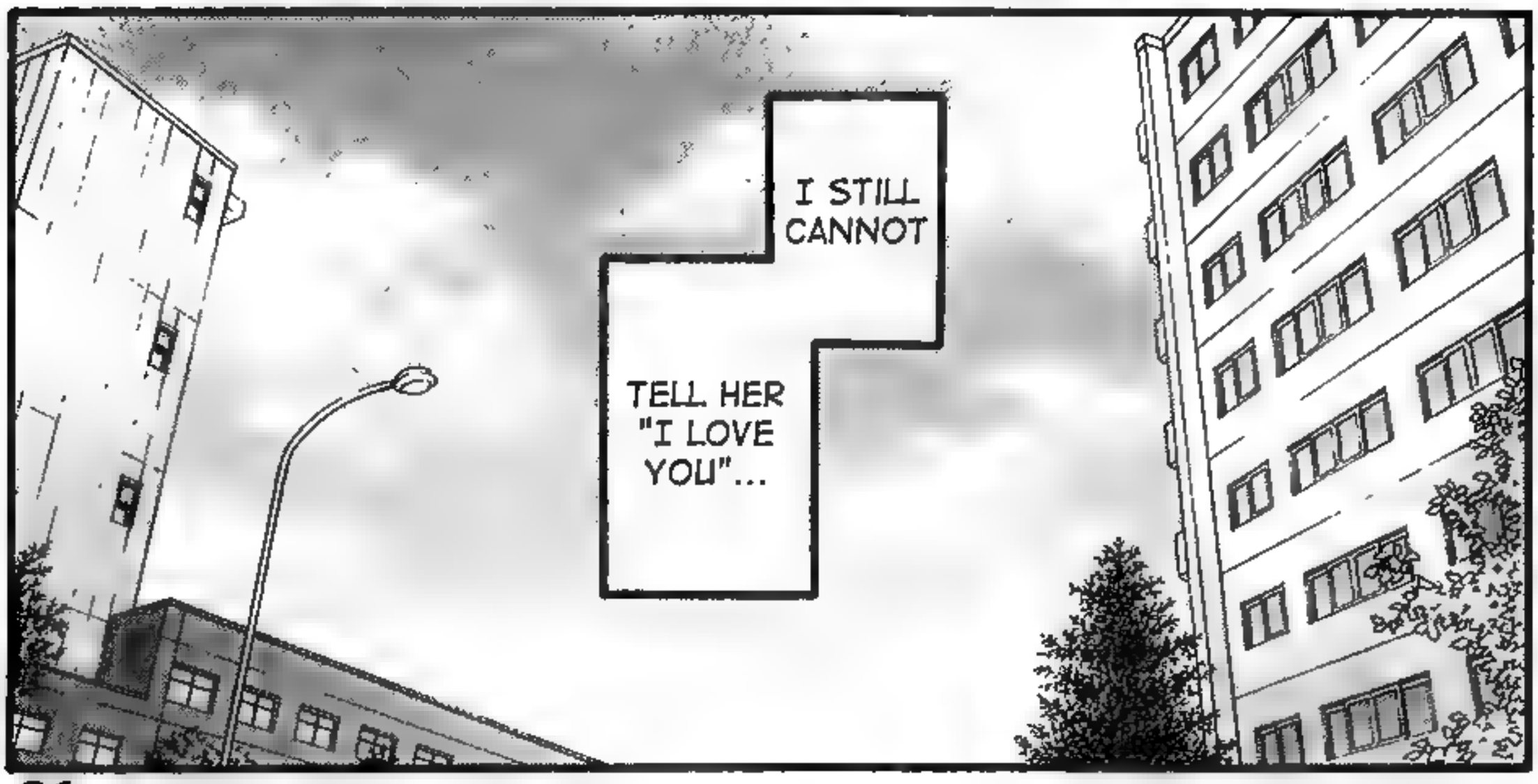
THIS IS SO PATHETIC.

I CANNOT ABANDON MY RELATIONSHIP WITH HER.


!


Bye-bye!


TO LET GO OF THIS TINY PIECE OF HAPPI-NESS...
BECAUSE I DON'T WANT...


I STILL CANNOT
TELL HER "I LOVE YOU"...

たたたた

.....

YUU-CHAN!

YUU-CHAN!

.....

WHERE ARE YOU GOING WITH THAT BALL...?

...OH.

...CAN'T YOU TELL BY LOOKING? YOU'RE SO LOUD.

DID YOU REALLY JOIN THE VOLLEYBALL CLUB!?

I COULDN'T BELIEVE IT, EVEN AFTER I SAW THAT PHOTO FROM SHIZU-NII!

SELF TRAINING!? YOU, YUU-CHAN, THE SKIPPING DEMON?

I TOLD YOU, QUIET DOWN.

I SEE, YOU'RE GETTING FIRED UP WITH YOUR COMEBACK AS AN ACE!

...THAT'S NOT IT AT ALL...

JUST KEEP YOUR VOICE DOWN, JEEZ.

EH?

I WAS ASKED TO TRY OUT AS THE CENTER POSITION.

FOR THE NEXT PRAC-TICE SES-SION...

AND SO I NEED TO SELF-TRAIN IN ORDER TO CATCH UP.

IT'S FINE THAT WAY.

CENTER... BUT

YUU-CHAN, YOU'VE ALWAYS BEEN ON THE LEFT.

IT'S A PERFECT OPPORTUNITY TO FIX MY LITTLE HABITS THAT I'VE TAKEN ON BY BEING ON THE LEFT.

AS LONG AS I GET TO PLAY IN MATCHES, I DON'T CARE WHICH POSITION I'M IN.

!

OH RIGHT,

YOU HELPED 'RASSHI WITH HIS TOSS PRACTICE IN MIDDLE SCHOOL, DIDN'T YOU?

I'VE GOTTEN QUITE GOOD AT THROWING PRAC-TICE TOSSES!

I'LL HELP YOU WITH YOUR TRAINING!

EVEN THOUGH HE WAS SO NICE TO YOU...

WHY DIDN'T YOU RETURN HIS FEELINGS?

...WHY DID YOU CHOOSE ME?

.....

YOU PROM-ISED...

THAT YOU WOULD MARRY ME.

YOU PROMISED.

YOU KNOW THAT I COULD NEVER BE WITH YOU, RIGHT?

WHEN SHE WAS IN KINDERGARTEN →

WHEN I WAS LITTLE...!

YOU MADE A PINKY PROMISE WITH ME,

AND YOU KISSED MY CHEEK!

HOW LONG AGO WAS THIS? THAT PROMISE...

I kinda remember it, but...

AND ASKED ME TO SHOW YOU THAT PART OF ME...

YOU SAID THAT YOU WOULD MAKE ME YOUR WIFE...

...ALSO, WHEN I WAS IN SECOND GRADE...

CURRENTLY FIRST YEAR UNIVERSITY

...YOU'RE TELLING ME TO TAKE RESPONSI-BILITY FOR SOME-THING I DID IN FIRST GRADE?

!!

HE REMEM-BERS

AND YOU TOUCHED IT, TOO.

WAS IN FOURTH GRADE

SO I DID.

Struck out?

HEY, KOTONO ...

YOU'RE ALREADY 16.

.....

...YOU PROM-ISED...

SO LOOK AROUND YOU, AND SEARCH FOR THEM.

THERE ARE TONS OF BETTER MEN THAN ME...

LOOK AT REALITY.

ACT MORE MATURELY.

STOP THAT TYPE OF THINK-ING!!

...NO, I WANT YUU-CHAN...

I CAN'T TAKE RESPONSI-BILITY FOR MY PAST.

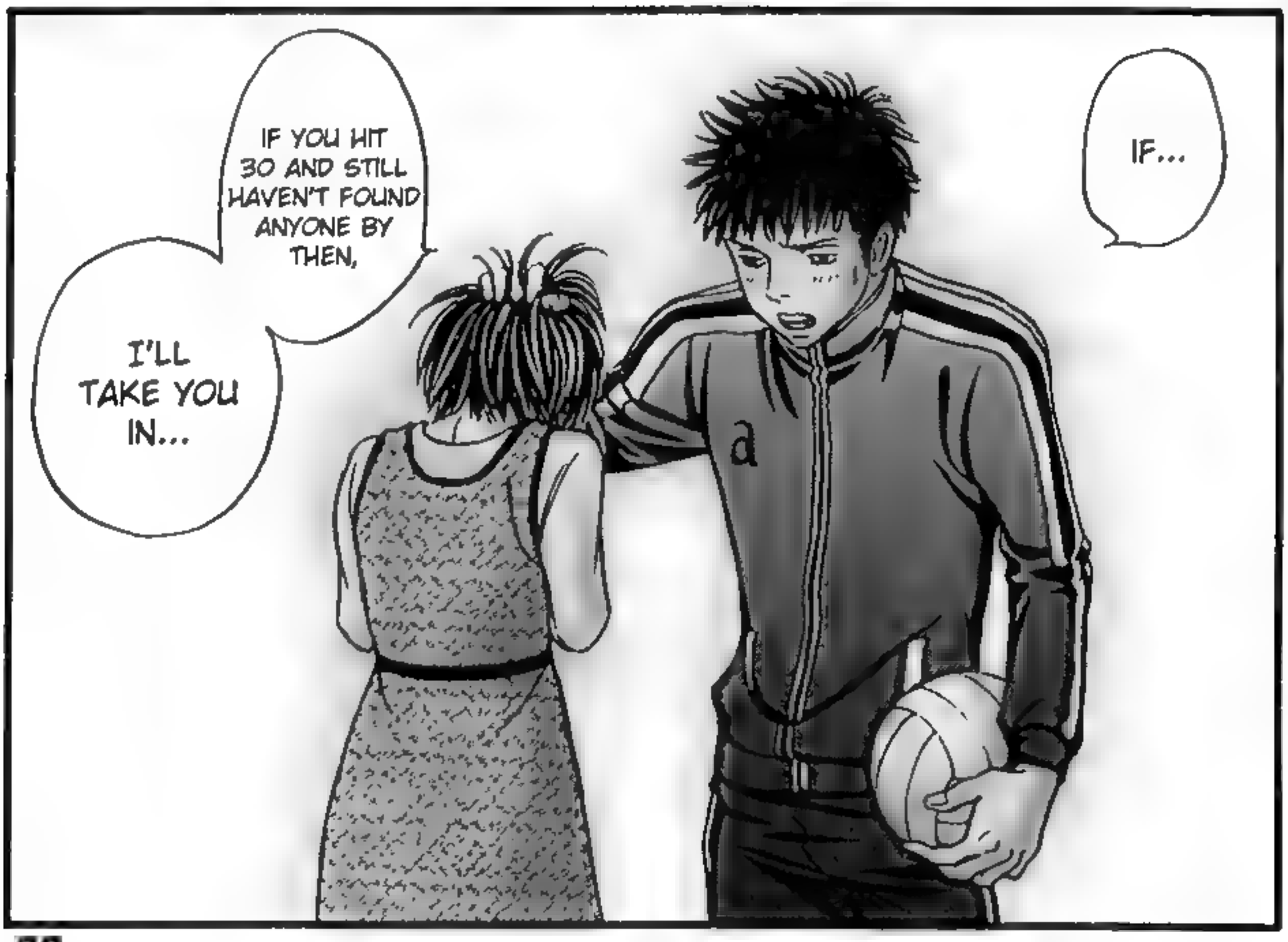
SOMEONE WHO IS PER-FECT FOR YOU.

WHEN YOU EXPAND YOUR HORIZONS , YOU WILL FIND SOME-ONE,

WHEN YOU GO TO UNIVERSITY, OR GO OUT IN THE WORLD...

EVEN IF IT MAY NOT BE RIGHT NOW,


.....
I'M CERTAIN THERE IS SOMEONE FOR YOU.
IT'LL ALL WORK OUT,
OKAY?
.....


IF YOU HIT 30 AND STILL HAVEN'T FOUND ANYONE BY THEN,
I'LL TAKE YOU IN...
IF...

HOW-EVER...

YOU HAVE TO TRY YOUR BEST AND LOOK FOR A MAN UNTIL THEN!

WELL THEN, LET'S SEE THAT 'RASSHI-TUNED TOSS ABILITY OF YOURS.

...OKAY ...

...OKAY!

IF YOUR TOSS IS SHITTY, I'M GOING TO CANCEL OUR PROMISE JUST NOW, OKAY?

...WHAT!?

AND SO...

I MADE A PROMISE WITH KOTONO THAT WILL STOP HER FROM FAWNING AROUND ME UNTIL SHE'S 30.

SERIOUSLY? ♡

NOW I'M FREE! ♡

MILK

SERIOUSLY?

PRETTY MUCH A PROPOSAL, ISN'T IT?

WAIT... THAT'S ...

MILK

SHE WON'T FALL FOR JUST ANY OLD MAN OUT THERE.

EVEN IGA-RASHI-KUN WAS NO GOOD FOR HER.

IT'S TO GET HER TO LOOK AT OTHER MEN!

I TOLD YOU.

TOO NAÏVE!

EVEN KOTONO SHOULD WANT A MAN BEFORE SHE HITS THAT AGE!

THERE'S OVER 13 YEARS TILL SHE HITS 30!

MILK

She's like that now because she's still a kid, though.

SHE WILL WAIT FOR YOU.

FOR 10, OR EVEN 20 YEARS, SHE WILL EASILY WAIT.

HOW KOTONO THINKS.

YOU DON'T UNDER-STAND...

SHE WILL SAVE HERSELF, WITHOUT BATTING AN EYE TO ANY OTHER MAN, AND WAIT FOR YOU, YOU KNOW?

WHILE COUNTING THE DAYS DOWN UNTIL SHE CAN MARRY YOU...

...DID YOU AND KOTONO

PINKY SWEAR IT?

STOP WITH THE SCARY JOKES, BRO...

It's a promise.

...TO HER FORE-HEAD...

DID YOU ALSO KISS HER?

While getting carried away

...WE DID.

THIS ...!

HAVE A NICE LONG, HAPPY LIFE.

This is something you can't cancel.

MY CONDO-LENCES.

Namu, Namu*!

*PRAYING

WELL, ANOTHER TURN OF EVENTS!

I NEVER THOUGHT I'D HAVE A SURPRISE LIKE THIS TO OUTDO WHAT HAPPENED THIS MORNING!

I NEED TO REPORT THIS TO RUKA-SAN IMMEDIATELY!

.....

As long as my timing is perfect!

IT'S ALMOST 100% CERTAIN THAT SHE'LL CALL BACK RIGHT AWAY, RIGHT?

THIS CAN'T BE—!

INSTEAD OF A TEXT MESSAGE ...

I SHOULD CALL HER DIRECTLY...

IF THAT'S THE CASE, THEN...

I'VE FINISHED WITH THE BATH.

PIRIRIRI~

♪ PIRIRIRI~

HERE,

THERE'S A LOVE CALL FOR YOU! ♡

Good timing, too! ♥

?

A love call?

♪ PIRIRIRI~

090-XXXX-XXXX

!!

HEY... HEY, HEY, HEY, HE CALLED DIRECTLY!

♪ PIRIRIRI~

HURRY UP AND TAKE THE CALL ALREADY.

HE'LL HANG UP IF YOU DON'T.

別冊Kan Kan 就活ファッション大研究!!

THE CHANGE IN SEASONS

...YES, THIS IS RUKA.

OCTO-BER

THERE ARE A LOT OF CHANGES OCCURRING AROUND ME

AH...

THIS IS KOMAI, SORRY TO CALL SO LATE.

NO MATTER WHAT...

I HAD SOMETHING I WANTED TO TELL YOU...

EVEN IF IT'S ONLY A LITTLE BIT AT A TIME.

I WANT TO CHANGE, TOO...

BidHangingAddNine + Village Idiot Scans

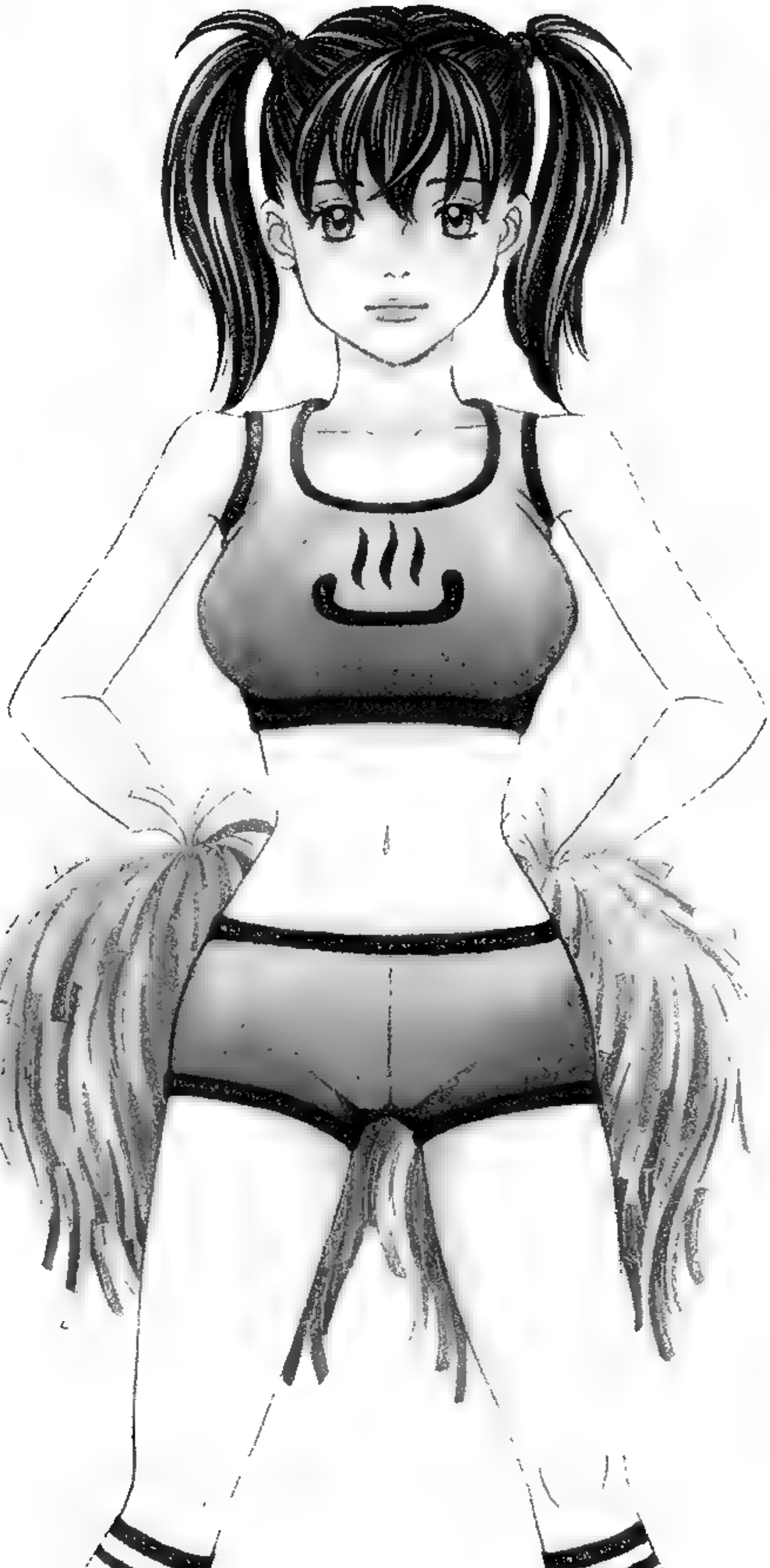
Hetakoi Chapter 51

Translating: Aizen-Sensei
Cleaning: Revan, Heleleo
Proofreading: Squall, Heleleo
Typesetting: Adasdas
Quality Checking: Heleleo

#Viscans@irc.highway.net
vi-scans.com

#BidNine@irc.highway.net
bidhangingaddnine.wordpress.com

CHAPTER 51 WORK HARD



hetakoi

NERVOUS

NERVOUS

H....

YEAH ...

HOW IS IT?

FAIRLY INTER-ESTING...

-HOW EVER ...

RELIEF?

THE STRUCTURE IS GOOD, AND YOU'VE GOT A GOOD WAY OF CHOOSING WORDS

OUR STA-TION ...

DOESN'T JUST AIR TRAVELLING SHOWS...

SIMPLY BY LOOKING AT THIS APPLICATION, I CAN SEE HOW PASSIONATE YOU ARE ABOUT HOT SPRINGS.

TRY TO KEEP THAT IN MIND; REWRITE IT, AND BRING IT BACK.

TH-THAT'S TRUE...

RIGHT ...

THANK YOU VERY MUCH!

EH?

IF YOU ARE APPLYING TO A TELEVISION STATION, YOU SHOULD APPLY FOR THE POSITION OF NEWS ANCHOR ...

BUT WHY ARE YOU APPLYING FOR A DIREC-TORAL POSITION?

WITH YOUR LOOKS, I'M CERTAIN YOU WOULD BE VERY POPULAR...

WHAT A WASTE ...

I'M VERY CLUMSY; I'M NOT UP TO IT AT ALL!

NO, I COULDN'T POSSI-BLY!

THAT'S BECAUSE THE REASON I'M APPLYING TO A TV STATION IS TO CREATE A HOT SPRINGS TELEVISION PROGRAM...

NO... REALLY, I CAN'T...

YOU'RE NOT APPLYING FOR AN ANCHOR POSITION?

WHY?

YOU'RE APPLYING FOR A DIRECTOR'S POSITION?

EH...

A FEMALE ANCHOR POSITION SUITS YOU BETTER, I'M CERTAIN OF IT!!

YOU'D DEFINITELY DO WELL IN THAT LINE OF WORK!

I GET KINDA DEPRESSED....

WHEN EVERY ALUMNUS I MEET TELLS ME THE SAME THING...

WHAT'S BAD ABOUT THAT?

THEY'RE CALLING YOU BEAUTIFUL...

WHY?

ISN'T IT THE SAME AS BEING TOLD THAT I'M NOT SUITED FOR BEING A DIRECTOR?

BECAUSE ...

WHEN THEY TELL ME THAT I'M MORE SUITED FOR AN ANCHOR PO-SITION...

IT ONLY SOUNDS LIKE WORDS OF COMFORT ...

IT'S NOT REALLY PRAISE TO ME.

THEY THINK I'M NOT GOOD ENOUGH TO BE A DIRECTOR, SO THEY'RE FOLLOWING THROUGH WITH PRAISE LIKE THAT...

AS LONG AS YOU DON'T AIM TOO HIGH...

YOU SHOULD BE ABLE TO GET ANY JOB WITH EASE...

BEAUTIFUL PEOPLE GET JOBS EASILY.

THEY WOULDN'T SAY THOSE KINDS OF THINGS IF YOU WEREN'T BEAUTIFUL, RIGHT?

BUT EVEN SO...

YOU SHOULD JUST ACCEPT IT, AND BE HAPPY.

.....

DON'T ACT SO SPOILED!

IS IT REALLY TOO MUCH TO ASK...

TO WANT TO MAKE THE THING YOU REALLY LIKE INTO YOUR JOB...?

THIS IS KOMAI, FROM TABISEN...

YES...

チャレンジ ヒーロー

TABISEN

THAT SHOULDN'T BE...

...YES, I'LL RECON-FIRM...

-YES

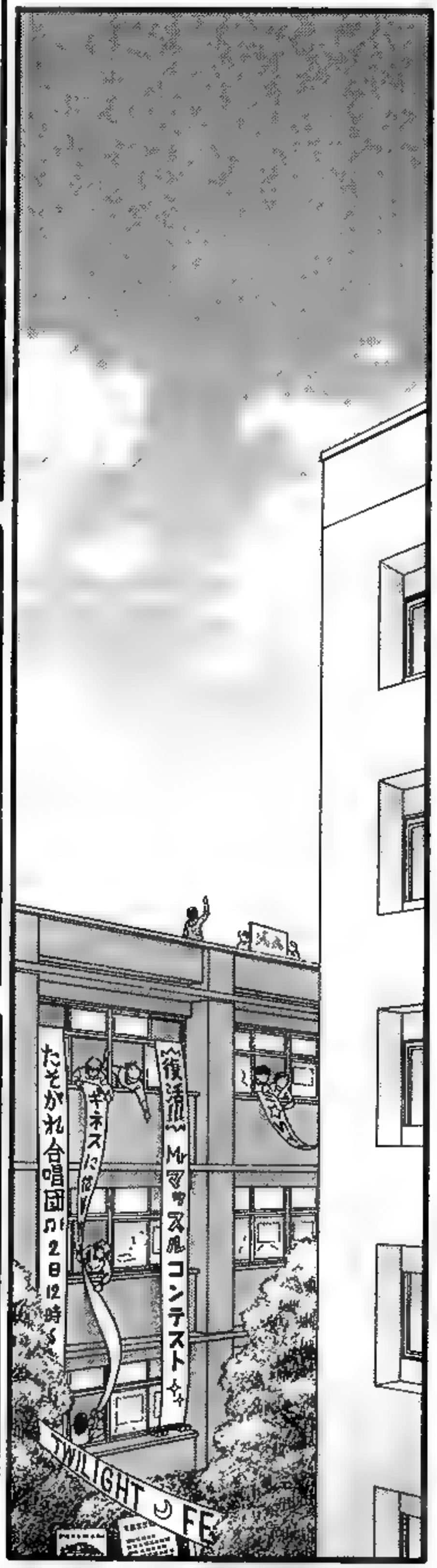
I SENT THE FORMS TO THE SCHOOL FESTIVAL'S MAIN HEAD-QUARTERS AND-

WHAT...

チャレンジ ヒーロー R

I'M GOING TO THE SCHOOL COUNCIL FOR A WHILE...

OKAY! <3



THIS YEAR, I WAS PUT IN CHARGE OF THE EXHIBITION AND SO

I'M FAR BUSIER THAN I WAS LAST YEAR...

I'M HEADING OVER NOW...

YES ...

THE PREPARATIONS FOR THE SCHOOL FESTIVAL HAS BEGUN...

ミスキャンパ

受付

AH ♥

YOU JUST MISSED IT!

GRA ...

I TOLD YOU!

WE'VE FOLLOWED THE PROPER TIME LIMITS!

すたたたたた

THIS JOB, WHICH RUKA-SAN OVERSAW LAST YEAR...

I CANNOT SCREW UP.

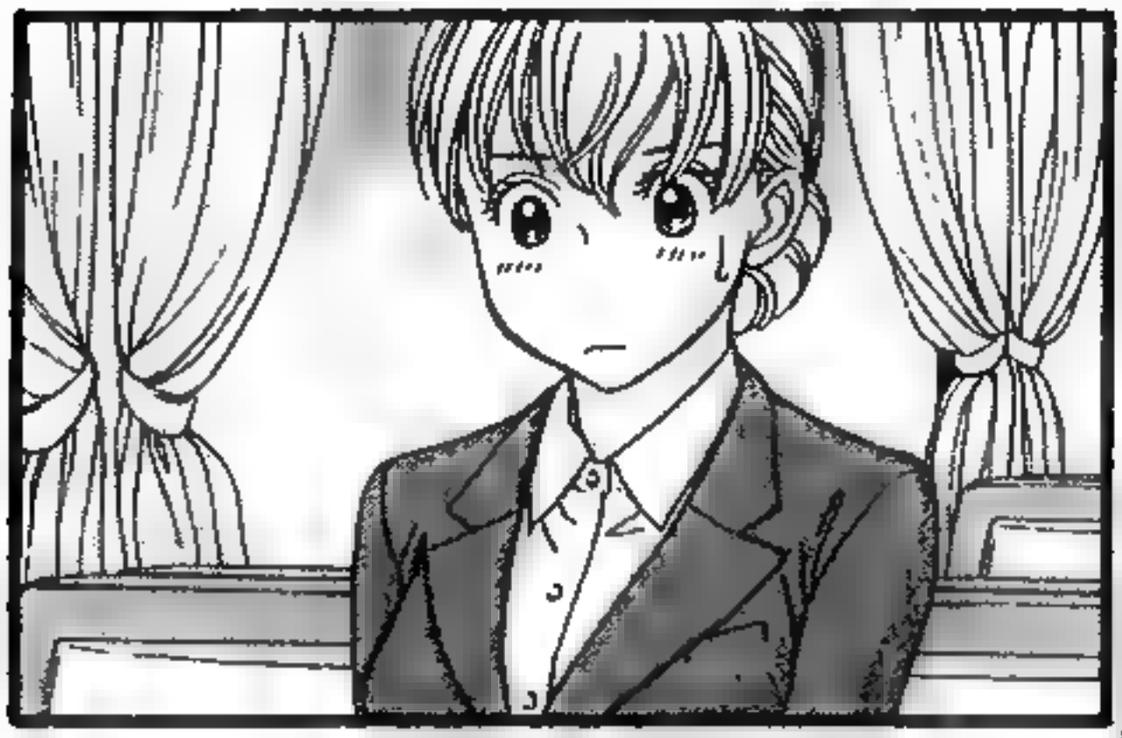
GRAMPA ...

HE'S REALLY INTO HIS WORK...

WORK HARD, KOMAI!!

I CAN'T BE STUMBLING AFTER SOMETHING SO SMALL!

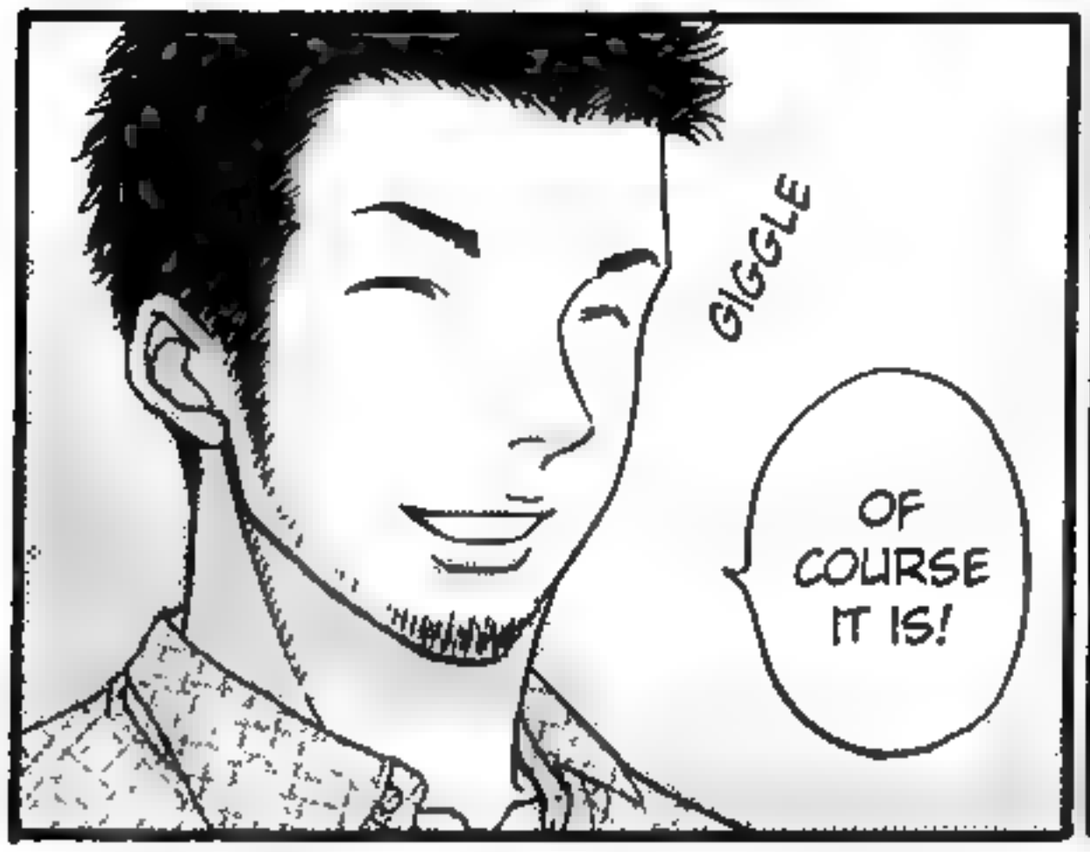
I HAVE TO WORK HARD, TOO.




Bell's House
B.H


...
HMM
...


COMPARED TO YOUR FIRST ONE, IT FEELS A LITTLE GENERIC...
AND IT'S SENSIBLY PUT TOGETHER, BUT..
IT'S NOT BAD ...


GIGGLE
OF COURSE IT IS!


SIGH...
THIS IS REALLY HARD...

AH, RIGHT, I'M FINE WITH THAT.

I'LL BE HAPPY TO COORDINATE OUR MEETINGS TO YOUR SCHEDULE...

-AH, RIGHT

I'D PREFER IF WE COULD MEET AT NIGHT; IT'LL BE EASIER FOR ME TO TAKE TIME OFF...

THANK YOU VERY MUCH! PLEASE TAKE GOOD CARE OF ME!

I'LL BE WITH YOU EVERY STEP OF THE WAY, SO DO YOUR BEST.

AH ...

RIGHT ...

ALSO ...

NEXT TIME, COME IN CASUAL CLOTHES.

I WANT TO SEE YOU WITH YOUR HAIR DOWN...

IT'S REALLY HARSH TO HAVE ALL 5 COMPANIES DISMISS IT...

I HAD A LOT OF CONFIDENCE IN MY WRITING...

I WAS EXPECTING MY EARLY DRAFT TO BE REJECTED, BUT..

MAYBE... I'VE STILL GOT PRETTY FAR TO GO...

SIGH

AFTER THE TV STATION, THEN I'LL SUBMIT IT TO PUBLISHING COMPANIES...

AFTER THAT, THE TRAVEL INDUSTRIES...

AFTER THAT....

...NO, NO!

I'VE ONLY JUST STARTED; IT'S TOO EARLY TO GIVE UP!

I'VE DUMPED ALL THE WORKLOAD FOR THE SCHOOL FESTIVAL ONTO THE 2ND YEARS, AND I HAVEN'T PROPERLY SHOWN UP THESE DAYS...

I CAN'T SHOW UP TO TABISEN UNTIL THEN!

IN ANY CASE, I HAVE TO FINISH MY EARLY DRAFTS!

MAYBE... NOW'S THE TIME?

TABIS

TODAY'S THE DAY HE SHOULD BE GIVING ME A CALL, RIGHT...

THESE DAYS, GRAMPA CONTACTS ME REGULARLY REGARDING THE SCHOOL FESTIVAL...

IT CAME! ♥

COME ON, DIRECT CALL...

COME ON...

YEAH!

I'M TOTALLY FREE!

THIS IS KOMAI ...

ARE YOU FREE TO TALK RIGHT NOW?

AH, IT'S FINE, IT'S FINE!

I WAS THINKING OF TAKING A BREAK RIGHT ABOUT NOW, ANYWAYS. (LIE)

-RIGHT, I'VE BEEN WRITING MY EARLY DRAFTS

I WAS REJECTED AGAIN...

...UMM

I'VE FINISHED PUTTING UP THE POSTERS AND SIGNS...

ARE YOU REALLY OKAY?

I DIDN'T HAVE MUCH OF A REASON FOR CALLING ...

-NO

……!

…WELL

THAT'S IT....

I CALLED TO TALK ABOUT SUCH A STUPID THING...

I'M SORRY …

THANKS FOR THE REPORT

GOOD JOB...

…NO

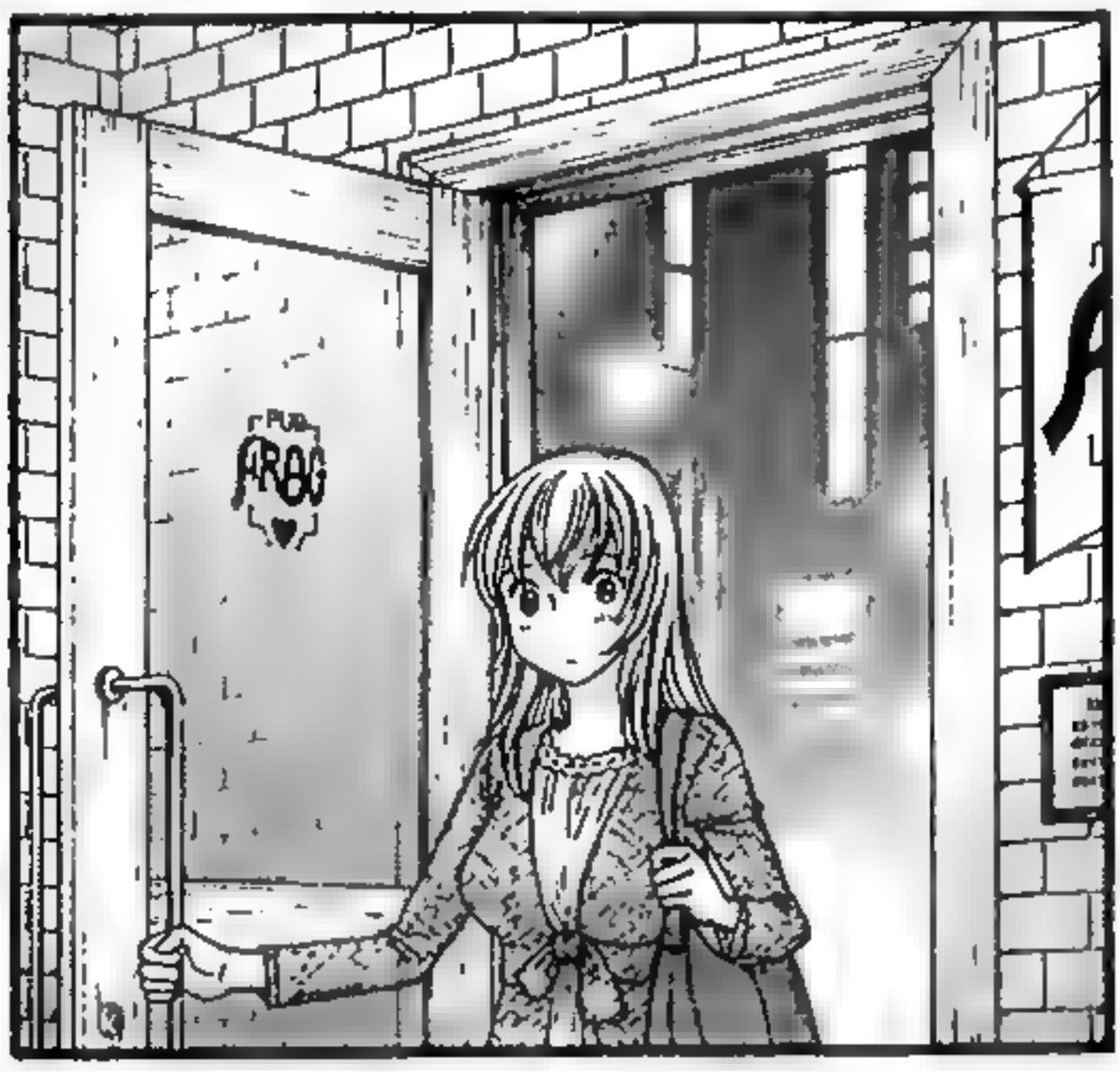
I'M HAPPY THAT HE WOULD CALL REGARDING SUCH A SMALL THING...

GOOD LUCK ON YOUR EARLY DRAFTS...

YOU TOO...




PUB
FROG


PUB
FROG


ALRIGHT, I'M GONNA DO MY BEST!
HIS KIND VOICE GIVES ME STRENGTH...

OVER HERE, OVER HERE...

AH,

NO, NO

THANKS FOR TAKING TIME DURING YOUR BUSY WORK SCHEDULE...

I'M SORRY I CALLED YOU TO A PLACE LIKE THIS

HAVING A DRINK AFTER WORK IS MY ONLY VICE...

OH...

OKAY

YOU CAN DRINK ALCOHOL, RIGHT?

HAVE A DRINK WITH ME.

AH... SOME OOLONG TEA, THEN.

WHAT WILL YOU HAVE?

...IT MAY SOUND LIKE NAGGING, BUT...

.....

YES...?

I'D RATHER YOU...

AIM FOR BEING AN ANCHOR-WOMAN.

EVEN IF YOU ARE ACCEPTED AS A GENERIC EMPLOYEE..

THE CHANCES THAT YOU'LL BE PLACED IN THAT SPECIFIC POST ARE SLIM.

...I'M NO GOOD....

I KNOW YOU WANT TO DO A TELEVISION SHOW ABOUT TRAVELLING, BUT...

AH...

...!

WE ALREADY HAVE ENOUGH PEOPLE WHO HAVE YOUR LEVEL OF KNOWLEDGE REGARDING HOT SPRINGS...

TRUTH BE TOLD

HOW ABOUT A PROGRAM LIKE THIS?

HOWE-VER..

AS I THOUGHT....

A AMATEUR NEWS CASTER WHO LOVES HOT SPRINGS, TOURING THEM!

YOU PRESENT YOUR FAVORITE HOT SPRINGS WEARING NOTHING BUT A SINGLE TOWEL AROUND YOUR BODY!

!?

WE CAN'T TAKE TOO REVEALING OF A SHOT, SINCE THIS IS A TV NEWS-CASTER POSI-TION, BUT...

IF YOU GO INTO THE HOT SPRINGS WITH AN PLEASUREABLE LOOK ON YOUR FACE, SIGHING IN RELIEF

THE MALE AUDIENCE WOULD DEFINITELY FANTASIZE ABOUT YOU...

THEY WOULD THINK, "IF I HAD SEX WITH THIS GIRL AND SHE HAD AN ORGASM...

SHE WOULD DEFINITELY MAKE THIS SORT OF FACE..."

I GOT THIS IMPRESION WHEN I FIRST SAW YOU...

THIS PROGRAM WON'T WORK WITHOUT YOU...

IF WE DO THIS IN THE SECTION OF THE LATE NIGHT VARIETY TV SHOW THAT I PRODUCE

OUR RATINGS MIGHT EVEN JUMP INTO THE DOUBLE DIGITS!

WHAT DO YOU THINK!?

....
I DON'T LIKE IT.

NO

ALTHOUGH IT'S A LATE NIGHT PROGRAM, IT'S JUST A HEALTHY INFORMATIONAL VARIETY PROGRAM...

IT'S NOT LIKE AN ADULT PROGRAM OR ANYTHING LIKE THAT...

AH,

IT WOULD BE PRESENTED LIKE A REGULAR TRAVEL PROGRAM...

ALL YOU HAVE TO DO IS SIMPLY SHOW US YOUR "PLEASURABLE FACE" JUST ONCE, AND...

YOU'LL BE ABLE TO DO EVERYTHING FROM CHOOSING THE HOT SPRINGS TO GOING AROUND TOURIST SPOTS...

NO!

YOU'RE TOO NAÏVE...

THERE ARE ONLY A FEW LUCKY PEOPLE WHO ARE ABLE TO DO WHAT THEY WANT TO, THE WAY THEY WANT TO DO IT, YOU KNOW?

.....

... I CAN'T DO IT ...

IT'S POINTLESS TO DREAM...

IF YOU DON'T HAVE THE WILL TO USE WHATEVER YOU CAN, THEN NO MATTER WHO OR WHAT,

EVEN IF YOU WORK SO HARD THAT YOU COUGH UP BLOOD, WITHOUT LUCK, YOU WON'T GET IT...

WHAT'S THE POINT IF YOU DON'T USE IT?

YOU HAVE A VERY POWERFUL STRENGTH ...

AND AMAZING BODY...

WITH THAT CUTE FACE...

ちょん

IT WOULD BE TROUBLESOME IF YOU CRY HERE, SO...

...OR RATHER...

YOU CAN TAKE ADVANTAGE OF ME, AS WELL...

WHY DON'T WE CHANGE LOCATIONS, AND TALK ABOUT IT SOME MORE...

THANK YOU FOR ALL THAT YOU HAVE DONE

..ン

I WILL EXCUSE MYSELF NOW....

WELL, GOOD LUCK.

..I SEE.

"TO DREAM"

"IT'S POINTLESS"

"YOU'RE TOO NAÏVE..."

...

!

Komai 023 11:45

The Panel setup is finished"
10/28 11:45

Is what I wanted to report
However I've found a large
mistake on the paper! I will be
sleeping over at the club room
tonight. I will definitely finish it
in time. so don't worry!
Komai

THE PANEL SETUP IS FINISHED! ... IS WHAT I WANTED TO REPORT. HOWEVER, I'VE FOUND A LARGE MISTAKE ON THE PAPER! I WILL BE SLEEPING OVER AT THE CLUB ROOM TONIGHT. I WILL DEFINITELY FINISH IT IN TIME, SO DON'T WORRY! KOMAI

TAP TAP

YES ...?

...
RUKA
-SAN

...YO.

I'VE BROUGHT SOME SNACKS ...

THANKS FOR YOUR HARD WORK!

IS THERE SOMETHING I CAN HELP WITH?

IT'S FINE, IT'S FINE

I DIDN'T SEND YOU THAT TEXT FOR THIS REASON...

I'M SORRY

I WANTED TO SEE YOU....

YAJI-SAN IS COMING OVER LATER TO HELP TOO, SO...

NO... REALLY, I'M FINE

THANK YOU VERY MUCH.

IS YOUR EARLY DRAFT FINISHED ALREADY?

I REALLY WANTED TO SEE YOU, NO MATTER WHAT...

WELL THEN, I'LL PUT SOME FRESH TEA ON FOR YOU ...

CONTINUE WITH YOUR WORK.

IF I COULDN'T SEE YOU, I FELT LIKE MY HEART WOULD SHATTER....

... YEAH

WELL... MOST OF IT...

MY...

FIRST CHOICE WAS TO WORK AT A TV STATION...

IF EVEN SOMEONE LIKE YOU GETS RE-JECTED SO MANY TIMES...

IT MUST BE A HARSH WORLD WE LIVE IN...

YOU'RE GOING TO MAKE A TRAVEL PROGRAM, RIGHT!?

!

HAHA

RUKA-SAN, YOU'RE A TABISEN LOVER TO THE BONE.

I'VE LIKED THEM SINCE I WAS A CHILD...

R... RIGHT ...

TELE-VI-SION, HUH ...

IT'LL PROBABLY BE EXTREMELY HARD, BUT...

WELL, THAT'S A HIGH HURDLE TO CLEAR

...
BEST
....

I WOULD LOVE TO SEE..

THAT PROGRAM, MADE BY RUKA-SAN ...

SO PLEASE, DO YOUR....

……

…OKAY…

I'LL TRY MY BEST

THANKS

GIVE ME STRENGTH.

YOUR WORDS...

BidHangingAddNine + Village Idiot Scans

Hetakoi Chapter 52

Translating: Aizen-Sensei
Cleaning: Revan, Heleleo
Proofreading: Heleleo
Typesetting: Addnine
Quality Checking: Heleleo

#Viscans@irc.highway.net
vi-scans.com

#BidNine@irc.highway.net
bidhangingaddnine.wordpress.com

CHAPTER 52: SMILE



霜月祭

I CAN'T GET IT OUT OF MY HEAD

WHAT WAS THAT?

RUKA-SAN...

AH...

UMM

RUKA-SAN...?

THAT NIGHT...

WELL, ACTUALLY,

JUST NOW, I WAS HARSHLY REJECTED BY ONE OF MY ALUMNI'S...

AND I WAS FEELING REALLY DOWN.

...AH.

.....

BUT AFTER YOU CHEERED ME UP...

I FEEL A LOT BETTER!

I'LL GO HOME AND REWORK MY APPLI-CATION...

AH,

TELL YAJI-KUN I SAID HI, AND GOOD LUCK!

WAS THAT IT...?

SHE WAS FEELING DOWN...

A MAN WHO IS JUST A FRIEND...?

AH! KOMA-CHAN!

I DON'T THINK YOU USUALLY WOULD ...

DO GIRLS USUALLY HUG ANOTHER MAN LIKE THAT...

AS EXPECTED, IT SUITS YOU SO PERFECTLY! ♡

YOU LOOK SO COOL IN YOUR PRINCE OUTFIT! ♡

コマコマ?!

AH!

NORMAL GIRLS...

KOMA-GRAMPS!

TABI SEN

THIS IS A DIFFERENT SITUATION ...

....NO

ユザワヤ

HE'S BUSY WITH VOLLEYBALL PRACTICE.

YUP...

HEY, HEY, IS YUU-KUN NOT COMING TO THIS YEAR'S SCHOOL FESTIVAL?

S... SURE ...

THIS IS DIFFERENT, TOO! TOTALLY DIFFERENT!

THEN I WANT A PHOTO! I WANT A PHOTO!

PLEASE GIVE ME THE PICTURE OF YUU-KUN WITH SHORT HAIR, KOMA-GRAMPS...

♡♡

I'M SURE RUKA-SAN'S SITUATION WAS DIFFERENT...

ALONGSIDE THE PING-PONG PRINCE AND DEMON KING, A PING-PONG ANGEL BRINGS THE FUN TO ALL AGES!

THE PING-PONG ANGEL WILL PLAY AGAINST WOMEN AND CHILDREN!

A VERY POPULAR PERFORMANCE RETURNS, THE PING-PONG CHALLENGE!

I THINK THERE WAS A DEEPER MEANING TO IT...

NO...

HUH ...?

THE ANGEL GIRL.

チャレンジ R トーナメント

SHE LIKES ME.

I CAN'T SIT STILL ...

RUKA-SAN... MAYBE SHE....

SHE DEFINITELY HAS THE HOTS FOR ME!

SHE CAME TO ME ASKING TO COACH HER IN PING PONG BECAUSE SHE HADN'T PLAYED IN A WHILE...

MAYBE THAT'S BECAUSE YOU'RE BETTER AT ME IN PING PONG, YAJI-SAN?

RIGHT? RIGHT?

BECAUSE SHE ASKED ME AND NOT YOU, RIGHT?

WHAT THE HELL ARE YOU...

...NO, NOT AT ALL...

ARE YOU TRYING TO SAY I WAS MISUNDER-STOOD HER INTENTIONS?

WELL,

WHEN WE WERE TRAINING ALONE TOGETHER, SHE WAS REALLY INTO IT...

IF SHE WASN'T IT WOULD BE RUDE!

OF COURSE SHE WAS, SINCE SHE ASKED YOU TO COACH HER.

THAT GIRL IS DEFINITELY IN LOVE WITH ME!

Definitely!!

I'M NOT MISTAKEN!

.....

IT'S NOT A MISTAKE...

HAS FEELINGS FOR ME.

RUKA-SAN...

PRINCE!

DEMON KING, PLEASE GO TO THE REST AREA...

YOU'VE BEEN CHOSEN FOR THE NEXT MATCH!

FEELINGS BEYOND MERE FRIEND-SHIP...?

I CAN'T...

...SAY FOR CERTAIN, BUT...

GOOD LUCK, PRINCE! <3

TABI

THANKS!

ARE YOU ON BREAK?

WILL YOU BE AT THE CLUB STAND AFTER THIS?

LOOKS LIKE THIS YEAR'S A SUCCESS AGAIN!

PLEASE DRINK THIS WITH EVERYONE...

ヒノポン受付

旅と温泉愛

.....

ROGER!

YEAH ...

I CAN'T COME IN, BUT SAY HELLO TO EVERYONE FOR ME!

SHE SHOULD'VE JUST COORDINATED HER BREAK TIME WITH KOMAI-SAN, USING HER PRESIDENTIAL POWERS...

Bringing over drinks just to see the prince..

SHE'S SO FRUSTRATING, AS USUAL...

CAN I BORROW SOMETHING TO WRITE WITH?

HEY,

I DON'T ...

HAVE FULL CONFI-DENCE, BUT...

チャレンジ

THAT BATTLE WAS SO INTENSE ...

...I GOT INTO IT A BIT THERE...

THAT PERSON WAS EXPERIENCED AT PLAY PING-PONG, SO...

Winner! Ping-pong Prince!

SO SHE WAS HERE...

I DIDN'T NOTICE HER...

...HMM?

AH...

EH...

THESE ARE SOME DRINKS FROM THE PRESIDENT...

KOMAI-SAN, YOURS IS OVER THERE...

Ping-pong Prince, you were so cool!
Good luck from now as well ♡

I'll work hard and sell a lot of fried noodles too!

Ruka

THERE'S SOME-THING WRITTEN ...

TRASH?

...NO

THIS IS A...!!

THIS...

かっこ良かったよ！ かっこ良
良かったよかっこ良かっ
かったよ！ かったよ！
っこ良か かっこ良
こ良か 良かったよ
ったよ！ ったよ！
よ！か かっ
かっこ こ良
良か かっ
ったよ

この後もよろしくね♡ この後も
よろしくね くね♡ よ
しくね♡ ね♡ よろし
ね♡ よろしく
よろし しくね♡
しくね♡ ね♡ よろ
ね♡ しく
ろし ね♡
しく よろ
ね♡ よ しくね

THIS IS TOO MUCH ...

THIS IS DEFINITELY RUKA-SAN'S HAND-WRITING ...

TOO MUCH ...

ALONG WITH A ♡ MARK!!

RIGHT

チャレンジ ピーポー

GOOD LUCK-♡

I CAN'T STOP THIS EXCITE-MENT!!

館

占い

お江戸カフェ

焼き三昧

やきそば

たこ焼き

300

IT'S TIME FOR YOUR BREAK ...

KOMA-GRAMPS ...

AH,

RIGHT

ED: SAME NOTE AS BEFORE. NOTHING CHANGED. XD

私もはりきって
やきそば売るよ！
流香

タビセン名物

そば

温泉タマゴのせ +50yen

やきそば 300yen

大盛り 400yen

ANYONE WANT SOME TABISEN SPECIAL HOT SPRINGS FRIED NOODLES!?

FROM NOW TILL 2, WE'LL TOP YOUR FRIED NOODLES WITH A HOT SPRINGS MADE BOILED EGG!

TENNIS TEAM SMACK SMASH

AH, RIGHT ...

GRANDPA'S BREAK LASTED UNTIL 2 AS WELL, DIDN'T IT...

FROM GRANDPA'S PERSPEC-TIVE...

IF HE STILL DOESN'T SEE ME AS GIRLFRIEND MATERIAL...

BUT ...

WAS THE "♡" TOO MUCH...?

I LEFT HIM A NOTE TELLING HIM I WOULD BE AT THE CLUB STAND....

I WONDER IF HE'LL COME...?

ESPECIALLY AFTER I HUGGED HIM?

MAYBE I SHOULD'VE TAKEN A MORE INFORMAL APPROACH!?

ISN'T A GIRL WHO USES A ♡ MARK TO TRY TO APPEAL TO A GUY ANNOYING?

WHEN I THINK ABOUT IT, IT'S ONLY NATURAL FOR HIM TO REPORT TO ME, AS THE PRESIDENT OF THE CLUB...

I WAS GETTING SO WORKED UP AFTER RECEIV-ING SO MANY TEXTS AND CALLS, BUT...

KOMA-GRAMPS, TAKIN' A BREAK?

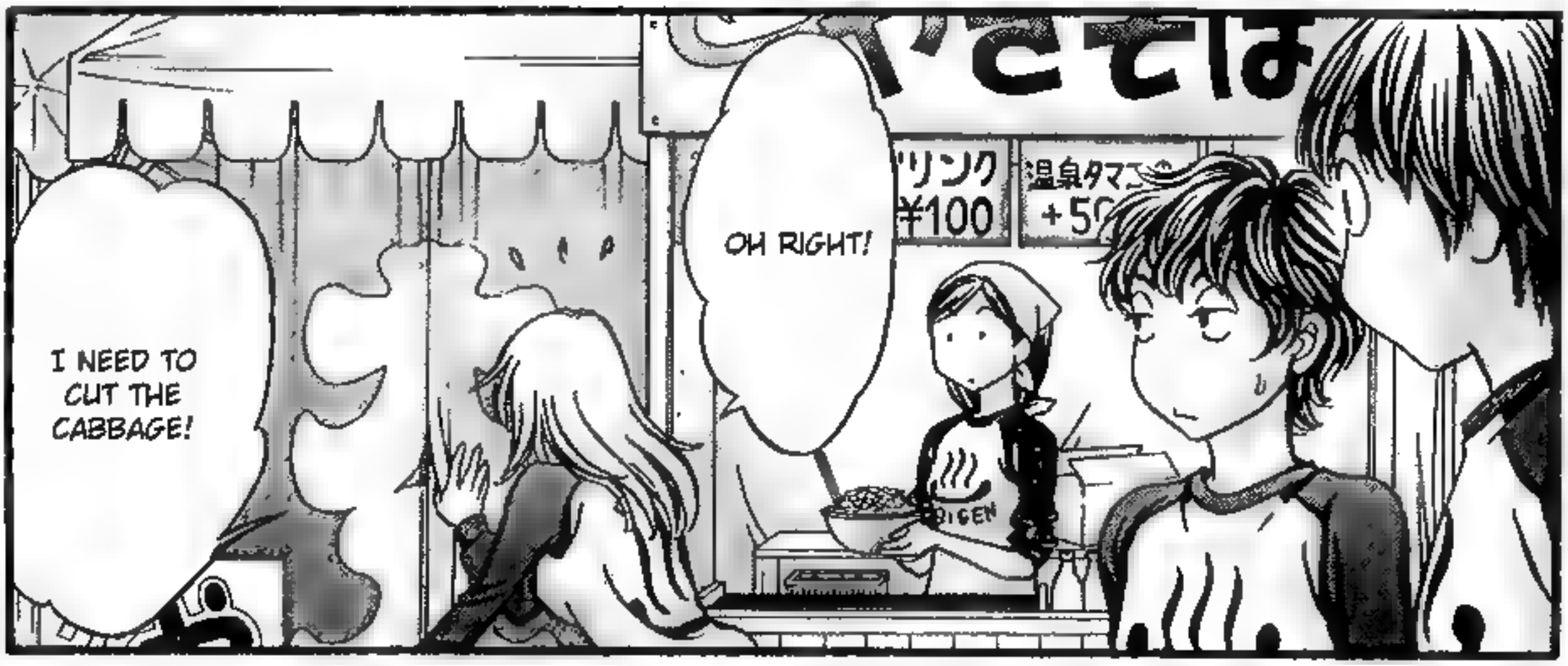
YO!

AHHHH, HUGGING HIM LIKE THAT IS SO EMBARRASSING!




ぷぃ!!


SO YOU'RE A CUSTOMER? THEN PAY UP!
JUST KIDDING
SINCE I HAVEN'T EATEN LUNCH, I THOUGHT I'D HAVE SOME FRIED NOODLES...
YUP,
カレー
ABISEN
!!


I NEED TO CUT THE CABBAGE!
OH RIGHT!
¥100
DIGEN


ドン!


……?

YOU'RE CUTTING QUITE A BIT...

ARE YOU SELLING A LOT?

YEAH,

THANKS TO YOU...

……

キャベツ

JA長野

OUR SELLING POINT IS THAT IT HAS A LOT OF CABBAGE IN IT!

YEAH ...

WELL, OUR FRIED NOODLES ARE DELICIOUS, EVEN WITHOUT THE COMPLIMENTS!

YEAH..

NO, INSTEAD ...

I'LL HELP OUT AS WELL AFTER I FINISH EATING...

THEN ...

HUH?

SINCE YOU'RE GOING TO BE THE NEXT PRESIDENT!

PLEASE GO TO THE CLUB ROOM AND GREET THE ALUMNI!

THE MEMBER WHO PLANS THE SCHOOL FESTIVAL BECOMES THE NEXT PRESIDENT...

IT'S TRADITION.

IT HASN'T BEEN DECIDED THAT I'M GOING TO BE THE NEXT...

BUT ...

AND GO TO THEM.

SO HURRY UP AND FINISH EATING...

.....WHAT HAP-PENED?

...OKAY ...

I-I'M SORRY ...

WHY DID YOU CUT SO MUCH, YOU IDIOT!

FROM HERE TILL 3, BUSINESS IS SLOW!!

SHE'S ACTING SO COLD...?

ALL OF A SUDDEN...

EXCUSE ME...

SHE NEVER ONCE LOOKED BACK...

I KEEP RE-READING IT, BUT...

ピンポン王子
かっこ良かった
この後もよろしく

はりきって
そば売るよ！
流香

IT DOESN'T LOOK LIKE THE MESSAGE ITSELF CONTAINS ANYTHING SPECIAL...

チャレンジ
ヒント

THERE'S TOO MUCH OF A DIFFERENCE BETWEEN THAT ATTITUDE AND THIS MEMO, RIGHT?

...HMM? WAIT A MINUTE...

JUST LIKE THE GIRLS WHO BECOME USED TO PUTTING IN EMOTICONS IN THEIR TEXTS....

I WOULDN'T, BUT...

MAYBE A GIRL WOULD UNCONSCIOUSLY ADD A ♡ MARK...

MAYBE GIRLS LIKE THAT DO EXIST.....

TAKE THAT, DEMON KING!

So hot

YAY <3 GOT FREE FRIED NOODLES! <3<3

LIGHTLY HUGGING FRIENDS WHO ARE BOYS...

もんもんもんもん

WAIT, BUT WHEN I CALLED HER, SHE SOUNDED SO HAPPY WHEN SHE TALKED TO ME...

NO, BUT SHE'S THE TYPE OF PERSON WHO'S UPBEAT WITH ANYONE, SO...

WAIT, BUT...

もん

WAIT, BUT RUKA-SAN ISN'T THAT TYPE OF GIRL...

IF SHE WAS EXTREMELY DEPRESSED, MAYBE SHE WOULD'VE FELT LIKE DOING THAT FOR ANYONE....

もんもんもんもん

TWILIGHT✦IE

♪フォークダンスの夕べ♪

PM 6:00～
於第2グラウンド

OK — AY ♥ ♥

GOOD JOB EVERY-ONE!

WHEN YOU'RE FINISHED WITH THE CLEAN-UP, YOU CAN SPLIT UP AND GO TO THE AFTER FESTIVAL...

THE SCHOOL FESTIVAL WAS ABOUT TO END...

-IN THE END

WITHOUT SHARING A SINGLE SMILE BETWEEN US...

MAYBE SHE WENT HOME...

SHE WASN'T BACK IN THE CLUB ROOM...

AS I HELD A TROUBLED FEELING IN MY CHEST...

WAS THE LAST SCHOOL FESTIVAL I WAS GOING TO SPEND WITH HER GOING TO END LIKE THIS....

THERE'S LESS THAN 3 MONTHS TILL THE 3RD YEARS GRADUATE...

IN REALITY, THIS IS MUCH LIKE GRADUATION...

ONCE THE SCHOOL FESTIVAL ENDS

THE 3RD YEARS FOCUS ON FINDING JOBS...

PLEASE FORM TWO CIRCLES, WITH THE MEN ON THE INSIDE PLEASE!

THE NEXT SONG IS AN OKLAHOMA MIXER...

THE SONG IS CHANGING NOW...!

AH!!

I COULDN'T MAKE ANY MEMORIES...

NOTHING WAS PLANNED...

WAAH!, KOMA-CHAN, IT'S GOOD-BYE, UNTIL I COME BACK AROUND~

I COULDN'T DO A SINGLE THING...

IT'S NOT LIKE I HAD ANYTHING PLANNED, BUT...

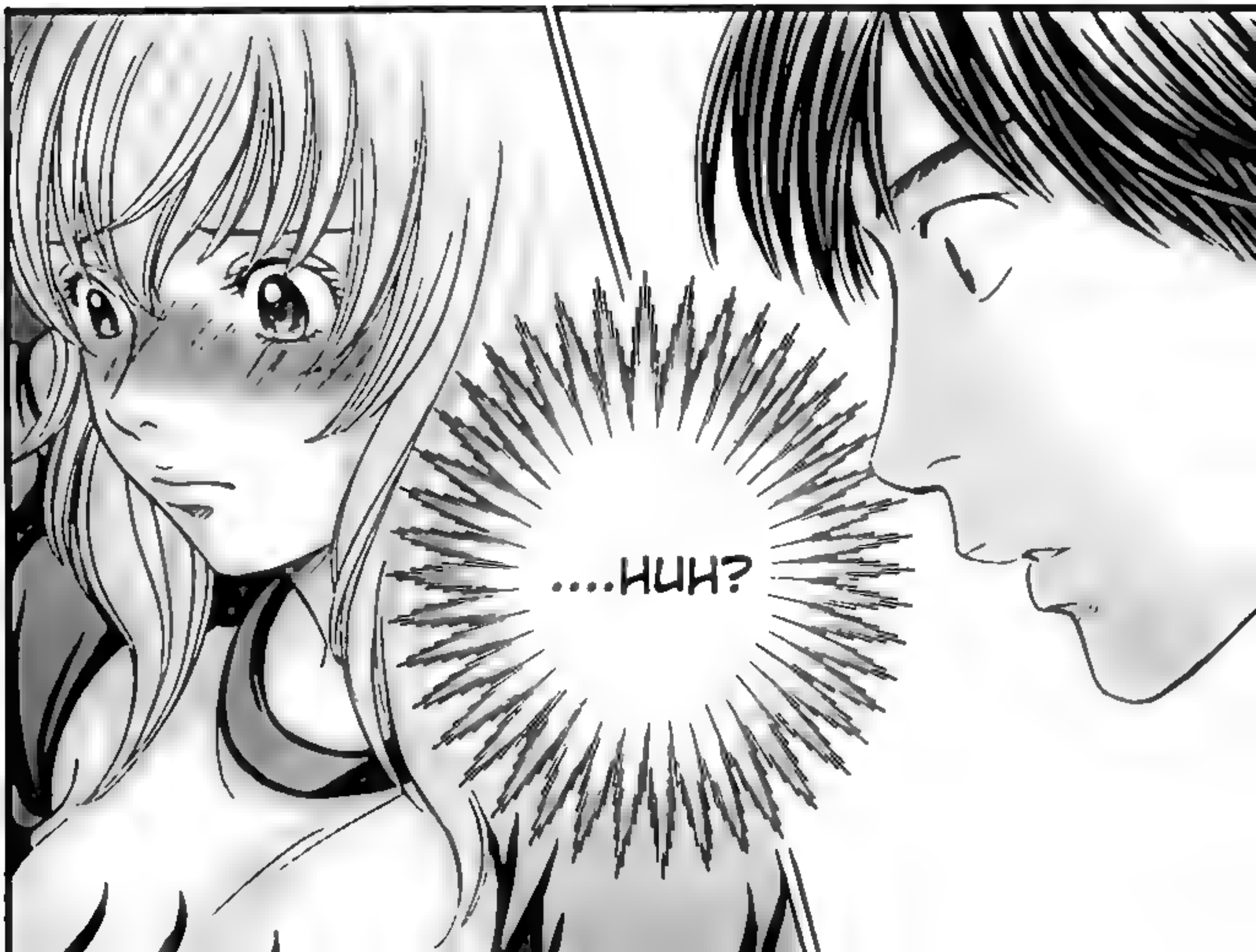
THE ONLY THING LEFT...

WAS A SINGLE PIECE OF PAPER...

FOR THE ENTIRE DAY...

I WAS THINKING ABOUT THE SAME THING OVER AND OVER....


TABISEN
TABISEN


....HUH?

ONLY A SMALL AMOUNT OF TIME...

THAT WAS...

DESPITE ANY CHANCE OF EX-CHANGING WORDS...

JUST FOR A SECOND

OUR EYES MET...

AND WHEN SHE SMILED ...

AS IF SHE WAS SHY...

I WOULD TELL HER I LOVED HER ...

THAT'S WHEN I DECIDED ...

4 YEARS OF



viscans

village idiot scanlations

Founders: Satoshi, Oreu, Liquidflux

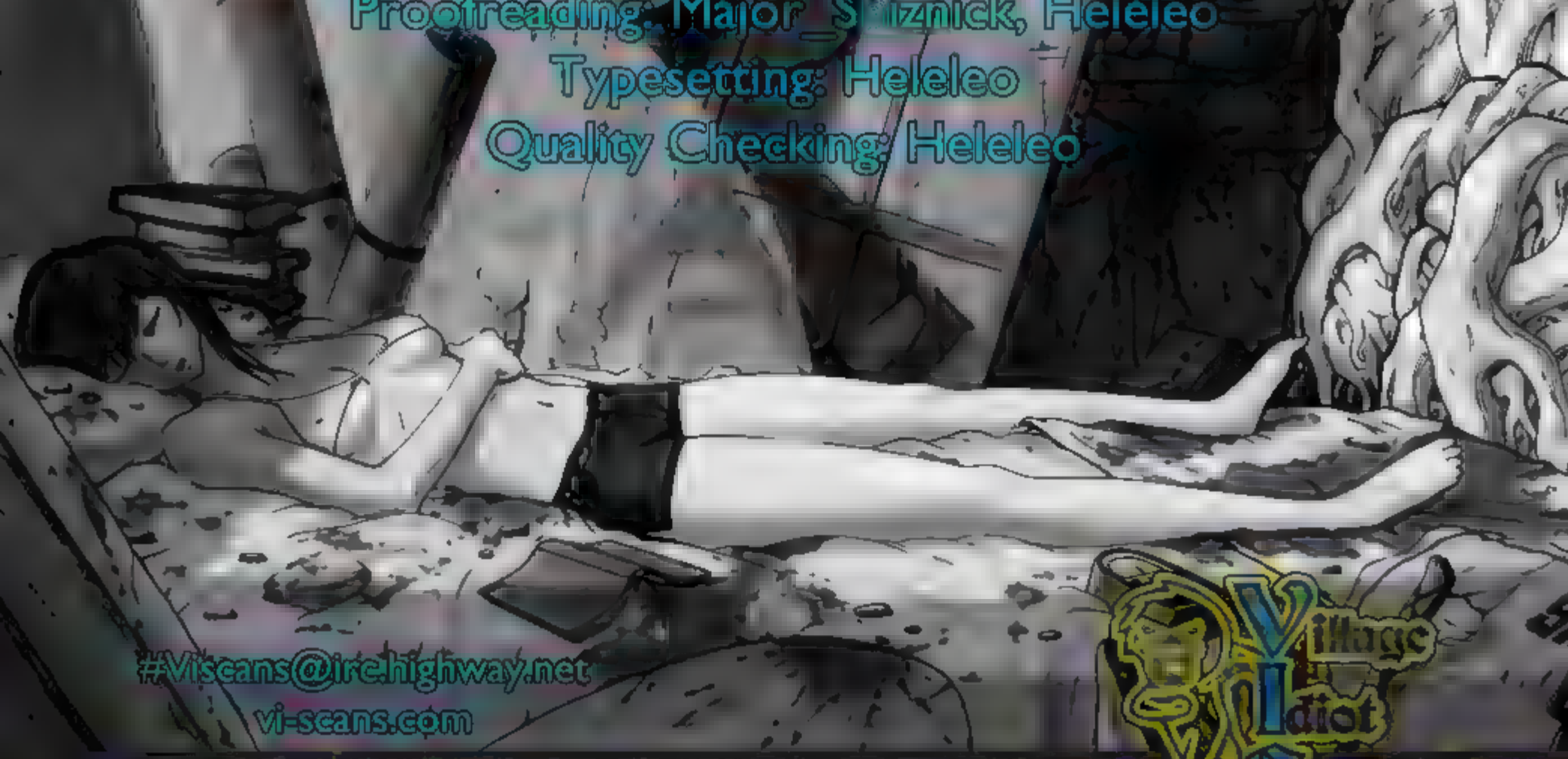
Admins: Elcausa, Heleleo, Klauz Miene, Noah, ZeroDC

Active Members: Einlander, Linksys, Pizzach, TsunTsun, Ignis, Chie, Dveth, Hige, Hika, Thony, Kevadu, Raukcaran, Aryev, Philosophaster, Psi, Revan, runbyflying, powha, abcd9146, Purr-Nyan, lalicarolina, Hinokai, NorthFI, Sora, Gaashi, Aurega, laika, Aurion, Major Shiznick, anatakado, JJJJJJJ, wilcoxii, TUM, a_kimsta, cloud04, Shuzenkai, Kelp the Great, Squall

BidHangingAddNine + Village Idiot Scans

Hetakoi Chapter 53

Translating: Aizen-Sensei
Cleaning: Revan, Heleleo
Proofreading: Major_Sniznick, Heleleo
Typesetting: Heleleo
Quality Checking: Heleleo



#Viscans@irc.highway.net
vi-scans.com

#BidNine@irc.highway.net
bidhangingaddnine.wordpress.com

CHAPTER 53: DETERMINATION



I DIDN'T WANT TO LET GO OF THAT SOFT HAND.

I WANTED TO BE SURROUNDED IN THAT SWEET SCENT OF HERS.

WANTING TO KEEP THAT SMILE OF HERS ALL TO MYSELF.

I THOUGHT OF

ちまっ…

ちまっ…

I SHOULD TELL HER IN PERSON!

…NO!

I SHOULD MAKE AN APPOINT-MENT TO MEET HER…!

IF SO…

I'M GOING TO MEET HER TOMORROW AT THE SCHOOL FESTIVAL.

ACTU-ALLY…

THAT'S WHY I DECIDED

ちまっ…

TO TELL HER THAT I LOVED HER.

旅と温泉愛好会

...THEN LET'S NOT TAKE THE BUS.

WHY DON'T YOU DRIVE US?

WHEN I MEET HER TONIGHT...

KOMA-CHAN, ARE YOU FINE WITH THAT?

WAH ♡ I SECOND THAT IDEA!

IF I GET THE OPPORTUNITY, I'LL CONFESS!

OH-

KOMA-CHAN!!

KOMA-CHAN?

EVEN IF I CAN'T CONFESS, I'LL ASK FOR A MEETING...

...CLACK...

...
HEY
...

AH,
SORRY, WHAT?

HEY!

KOMA-CHAN, YOU'RE SO SPACED OUT TODAY!

...DID SOMETHING HAPPEN...?

YO...

RUKA-CHAN...?

ピク

...
HUH?

NOT REALLY...

YOU'RE GIVING OFF THIS DARK VIBE.

...WELL,

もももももも…

NOTHING HAPPENED AT ALL...

THE FIRST COMPANY I WENT TO...

THE RESULTS OF MY EARLY DRAFTS CAME OUT.

IT REALLY GOT ME DOWN.

ha ha ha

I DIDN'T THINK THAT I WOULD BE REJECTED SUBMITTING MY EARLY DRAFT...

STRAIGHT-UP RE-JECTED IT.

EVEN THOUGH I ONLY APPLIED THERE FOR PRACTICE...

I FORGOT,

SHE WAS IN THE MIDDLE OF FINDING WORK...

WELL, PUTTING THAT ASIDE,

WERE YOU DISCUSSING TAKING A TOUR? WITH THE FOUR OF YOU?

WELL...

GETTING REJECTED FOR WORK HAPPENS ALL THE TIME, SO..

.....

NACHI TOLD ME THE SAME THING...

She told me not to take finding work so lightly, ahahaha.

...RIGHT...

I SEE, HOW NICE...

SHOULD I ... CONFESS?

SINCE THIS IS THE LAST YEAR FOR THE PING-PONG CHALLENGE.

NEXT WEEKEND, JUST THE 2ND-YEARS ARE GOING TO A ONE-NIGHT TOUR CELEBRATING FINISHING THE FESTIVAL...

HOW NICE...

I WANT TO RELAX AT THE HOT SPRINGS, TOO...

WOULDN'T IT GET IN THE WAY OF HER JOB HUNTING...?

WHY DON'T YOU COME WITH US? IT'LL REFRESH YOU!

THEN...

AH, CRAP...!

MY DETERMI-NATION IS STARTING TO WAVER...

AGREED! OBSCENE DICK, YOU'RE SURPRISINGLY SHARP TODAY!

HUH?

BUT...

HUH ...?

WE'RE STAYING IN A COTTAGE, SO WE'LL BE FINE EVEN IF ONE MORE PERSON COMES ALONG! ()

IT'S FINE, IT'S FINE! THE TWINS ALONE DON'T PROVIDE ENOUGH ALLURE!

BUT... IT'S A TOUR FOR 2ND-YEARS... IF MORE PEOPLE SUDDENLY SHOW UP...

.....

.....

I SUPPOSE, IF YOU INSIST...

THEN...

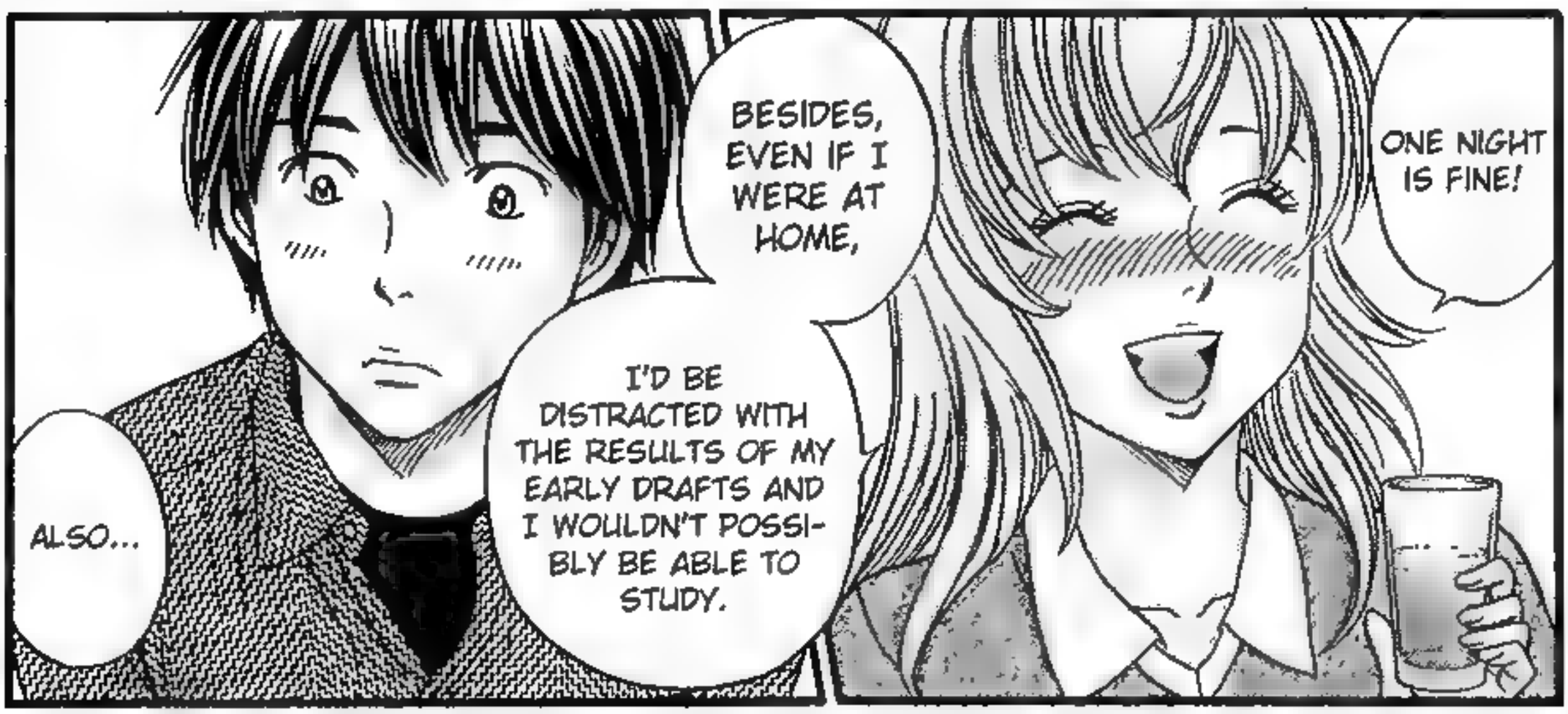
AND SO, UNEX-PECT-EDLY,

I ENDED UP GOING TO THE HOT SPRINGS WITH HER, BUT...




THANKS, THANKS.
AH!


TO BE GOING ON A HOT SPRINGS TOUR IN THE MIDDLE OF A JOB SEARCH...
MM?
UMM ...
ARE YOU REALLY OKAY?


BESIDES, EVEN IF I WERE AT HOME,
ONE NIGHT IS FINE!
ALSO...
I'D BE DISTRACTED WITH THE RESULTS OF MY EARLY DRAFTS AND I WOULDN'T POSSI-BLY BE ABLE TO STUDY.

I'LL BE ABLE TO TAKE A TOUR WITH YOU!

THIS'LL PROBABLY BE THE LAST TIME...

...IF THAT'S THE CASE, THEN I SUPPOSE IT'S FINE.

AHH, I'M SO LOOKING FORWARD TO IT~ ♡

BEEN A WHILE SINCE I'VE GONE TO THE HOT SPRINGS~ ♡

IF THAT'S THE WAY SHE SEES IT...

WHAT SHOULD I DO?

OH, GOOD FOR YOU.

YEAH, WHEN I WENT TO OUR REGULAR MEETINGS, IT SORTA JUST HAPPENED.

A HOT SPRINGS TOUR WITH KOMA-GRAMPS AND THE OTHERS?

YOU'VE JUST BEEN DROPPED FROM YOUR FIRST COMPANY,

YET YOU'RE SO CAREFREE.

OH, OH... I SEE.

I'M EXTREMELY TENSED UP AND CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT, SO I'M REFRESHING MY MIND.

I'M NOT BEING CAREFREE.

UNLIKE YOU, I CAN'T AFFORD TO BE SO CAREFREE.

SORRY 'BOUT THAT.

NACHI,

YOU'VE BEEN ACTING REALLY MEAN LATELY!

OF COURSE YOU CAN'T.

I'M JUST LIKE YOU!!

YOU'VE BEEN AIMING FOR THE HIGHER-TIER JOBS.

I CAN'T AFFORD TO BE CAREFREE, EITHER!

BESIDES, EVEN IF YOU SOMEHOW FAIL AT GETTING A JOB,

YOU CAN ALWAYS GO TO KOMA-GRAMPS AND BECOME HIS WIFE.

I'VE BEEN TRYING TO FIND JOBS THAT FIT MY CURRENT JOB LEVEL.

WHAT?

DON'T MAKE US OUT TO BE ALIKE.

WHAT DOES HE HAVE TO DO WITH ALL THIS!?

NO,

I WAS JUST THINKING THAT MAYBE IT WOULD BE EASIER THAN FINDING A JOB...

I LET IT SLIP.

WHOOPS ...

OF COURSE IT IS! ALL YOU HAVE TO DO IS CONFESS TO HIM!

HE WOULD EVEN AGREE TO MARRIAGE ON THE SPOT!!

IT'S...

NOT THAT SIMPLE...

TRY IT OUT AND SEE IF IT'S SIMPLE OR NOT?

MAYBE YOU SHOULD...

YOU'RE ABOUT TO RETIRE FROM TABISEN,

SO THERE SHOULDN'T BE ANY ISSUE EVEN IF YOU GET TURNED DOWN, RIGHT?

.....!

IN THE END,

YOU'RE JUST LOOKING OUT FOR YOURSELF.

...BUT HE-

TOLD YOU THAT HE'S GOT NO INTENTION OF GOING OUT WITH YOU?

SO WHAT?

KEEP CONFESSING UNTIL HE GETS THE SAME FEELINGS AS YOU DO!

YOUR PRIDE WOULD BE SHATTERED BEYOND REPAIR, WOULD IT NOT?

BUT THE DAY A NORMAL-LOOKING GUY LIKE THAT TURNS YOU DOWN,

YOU, WITH YOUR BEAUTIFUL, NICE BODY AND POPULARITY, ARE CONFESSING TO HIM...

...OH?

.....

THAT'S WHY YOU DO NOTHING YOURSELF...

SHE ISN'T SAYING ANYTHING BACK.

MAYBE I WENT TOO FAR?

AND WAIT FOR KOMA-GRAMPS TO CONFESS TO YOU, RIGHT?

I'M JUST SCARED THAT WE WON'T EVEN BE ABLE TO STAY FRIENDS ANYMORE.

IT HAS NOTHING TO DO WITH PRIDE.

SO, IF POSSIBLE, I WANTED TO HEAR HIM CONFESS TO ME INSTEAD...

...
I'LL TELL HIM.

I'VE BEEN WANTING IN EVERY WAY...

FOR HIM TO SPOIL ME.

ON THE NEXT TOUR,

I'LL TELL HIM I LOVE HIM.

うーん。

SHOULD I WAIT UNTIL SHE'S FOUND A JOB...?

SHOULD I TELL HER OR NOT?

I'LL BE ABLE TO TAKE A TOUR WITH YOU!

THIS WILL PROBABLY BE THE LAST TIME...

OR AT LEAST I THINK SO.

OUR RELATIONSHIP IS MOVING IN A GOOD DIRECTION.

RIGHT NOW

I'M GONNA SAY IT!

I'LL CONFESS TO HER ON THIS TOUR!

I'LL PROBABLY HAVE FEWER AND FEWER CHANCES TO SEE HER...

IF I LET THIS CHANCE PASS BY...

IT'S ALSO POSSIBLE THAT THE WARMTH I HAVE BUILT WITH HER...

WILL START TO COOL DOWN...

IF SHE HESITATES WITH HER REPLY, I'LL LET HER CONCENTRATE ON FINDING A JOB WITHOUT PUSHING HER FOR AN ANSWER!!

IF SHE REJECTS ME, I'LL GIVE UP ONCE AND FOR ALL AND NOT PUT HER UNDER ANY MORE STRESS!

SHE GIVES ME A GOOD REPLY...

BUT IF...

HER JOB-SEARCH COMES FIRST!

IN ORDER TO NOT GET ALL GIDDY, EXCITED AND CLINGY,

I WILL SUPPORT HER AS A BOYFRIEND, NO MATTER WHAT!!

I'LL NEED TO KEEP MY DIGNITY! SELF-RESTRAINT, TOO!!

RIGHT NOW

IT PAINS ME TO NOT SAY ANYTHING.

I WILL NOT CAUSE ANY TROUBLE.

JUST LET ME SAY THAT I LOVE YOU.

AND SO, THE TOUR DATE ARRIVES.

OH HH ...

SO BRIGHT ~

... HMM ...?

MY THROAT SORTA HURTS...

I'M NOT DOING SO BADLY THAT I NEED TO CALL IN.

CLEAR SKIES TODAY!

I'VE GOT A LIGHT HEADACHE, TOO.

I DID SMOKE A LOT LAST NIGHT.

I SHOULD BRING SOME THROAT DROPS AND MIGRAINE MEDICINE

SOME COLD MEDICINE TOO, JUST IN CASE.

MAYBE I SHOULD LEAVE THE CIGARETTES AT HOME...

STAND BACK, EVERYONE. I'M GOING TO BACK THE CAR OUT.

EVERYONE ARRIVED 10 MINUTES BEFORE THE MEETING TIME, AND WE WERE OFF!

YO~

KOMA-CHAN, HEY-O♡

MY DETER-MINATION IS SOLID.

INSTEAD OF UN-CER-TAINTY

MY CHEST WAS FULL OF ANTICI-PATION.

HAS AN OPEN-AIR, FREE-FLOWING BATH.

THE COTTAGE WE'RE STAYING AT TO-NIGHT...

ME THREE-
( )

ME TOO-
( )

I KNOW! ♡ I'VE ALWAYS WANTED TO STAY AT A PLACE LIKE THAT-♡

BRIGHT, CHIPPER VOICES

BURSTING SMILES

ME TOO~

KOMA-CHAN, I'M STARTING TO GET HUNGRY~

I DON'T HAVE ANY UNCER-TAINTIES, BUT...

I DO HAVE ONE CONCERN.

YAY! ♡

WELL THEN, WHY DON'T WE STOP AT THE NEXT REST AREA?

I'M GOING TO HAVE A SMOKE.

YOU GOT A LIGHTER?

I SEE.

OH WELL, I'LL GO BUY ONE.

SORRY.

I LEFT MY CIGARETTES AT HOME TODAY...

Along with my lighter

IS STARTING TO GET WORSE.

MY THROAT

YOU GOTTA BE KIDDING! TO GET A COLD AT AN IMPORTANT TIME LIKE THIS!

I ALSO FEEL A BIT FEVERISH...

TEXT: SELF-HYPNOSIS

IF IT IS A COLD,

IT'D BE BAD IF RUKA-SAN CAUGHT IT.

I SHOULD AVOID CONTACT WITH HER...

THIS IS PROBABLY SOMETHING ELSE!

MY BODY TEMPERATURE IS RISING BECAUSE MY SPIRIT IS UP! IT'S NOT A COLD!

...NO! IT IS NOT A COLD!

自己暗示

Self-hypnosis failure?

BUT I SHOULD TAKE A COLD PILL JUST IN CASE

AND HAVE YAJI-SAN DRIVE FOR ME.

ニヘラ〜ッ

.....

I WILL CONFESS!

NO!

EVEN IF I HAVE TO SHOUT IT FROM A DISTANCE!

WHAT ABOUT MY CONFESSION!?

...WAIT A MINUTE!!

WE WANT TO TAKE A PICTURE TOGETHER~ ♡

KOMA-CHAN! ♡

I SUPPOSE HUGGING AND KISSING IS OUT OF THE QUESTION.

EVEN IF I CONFESS AND SHE SAYS "OKAY"...

TODAY, I'LL BE POSITIVE.

NEXCO SUWAKO

STARBUCKS

LIKE I'VE NEVER BEEN IN MY LIFE!

I'LL BE POSITIVE

.....

SO I'M FINE!

カンヤ

NEXCO 中日本

諏訪湖 SUWAKO

HEY!

TAKE ONE OF ME TOO! ♡

OKAY! ♡

ONE MORE!

WITH THE LAKE AT OUR BACK AND WITH YOU IN IT TOO!

CHEESE!

OKAY!

HEEEERE IT GOES!

I'M ALRIGHT.

I WILL DEFINITELY SHOW HER MY FEELINGS.

カミング☆